

**ŠTANDARDNÉ OBCHODNÉ PODMIENKY
PREDAJA A SERVISU**

Tieto štandardné podmienky (ďalej len „Podmienky“) upravujú predaj produktov (ďalej len „Produkty“) a poskytovanie služieb týkajúcich sa opráv a výmeny Produktov alebo ich častí (ďalej len „Služby“), ktoré poskytuje FANUC svojmu zákazníkovi (ďalej len „Zákazník“), ďalej spoločne označovaní ako „Strany“ a jednotlivo ako „Strana“. Tieto podmienky sú neoddeliteľnou súčasťou akejkoľvek zmluvy alebo objednávky medzi Zákazníkom a FANUC.

Podmienky budú priložené k ponukám a potvrdeniam objednávok, a preto sa považujú za známe a akceptované Zákazníkom, a to aj konkludentným súhlasom alebo správaním, bez ohľadu na to, či existuje výslovný písomný súhlas Zákazníka.

1. Definície

1.1. V týchto podmienkach, pokiaľ kontext nevyžaduje inak, nasledujúce výrazy majú nasledujúci význam:

- 1.1.1.** „Podmienky“ - tieto štandardné podmienky predaja
- 1.1.2.** „Zákazník“ – Strana uvedená ako Zákazník v Potvrdení objednávky
- 1.1.3.** „Dodacia faktúra“ - faktúra vystavená v deň odoslania alebo dodania tovaru alebo okolo tohto dátumu
- 1.1.4.** „FANUC“ - **FANUC Slovakia s.r.o.**
- 1.1.5.** „Garantovaný dátum dodania“ – dátum uvedený v potvrdení objednávky, ktorý bol oddelene písomne odsúhlasený Zákazníkom a FANUC
- 1.1.6.** „Potvrdenie objednávky“ – oficiálne písomné potvrdenie objednávky Zákazníka

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF SALE

These standard Terms and Conditions (the "Conditions") govern the sale of products (the "Products") and the provision of repair and replacement services for Products or parts thereof (the "Services") provided by FANUC to its customer (the "Customer"), hereinafter collectively referred to as the "Parties" and individually as a "Party". These Conditions are an integral part of any contract or order formalized between the Customer and FANUC.

The Conditions are attached to the offers and order confirmations and are therefore deemed to be known and accepted by the Customer, including through tacit conduct or behaviour, regardless of whether there is express written acceptance by the Customer.

1. Definitions

1.1. In these Conditions, unless the context requires otherwise the following expressions shall have the following meanings:

- 1.1.1.** "Conditions"- these standard Terms and Conditions of Sale
- 1.1.2.** "Customer"- the Party named as the Customer in the Order Confirmation
- 1.1.3.** "Delivery Invoice" - the invoice issued on or around the date of dispatch or delivery of the goods, as appropriate
- 1.1.4.** "FANUC" being **FANUC Slovakia s.r.o.**
- 1.1.5.** "Guaranteed Date of Delivery" - the date shown on the Order Confirmation agreed separately in writing by the Customer and FANUC
- 1.1.6.** "Order Confirmation"- FANUC's official written order

spoločnosťou FANUC
„Proizvod“ – označava robote,
robomašine ili CNC sisteme
kompanije FANUC.

1.1.7. „Produkt“ – znamená Roboty,
Robotické stroje alebo CNC
systémy od spoločnosti FANUC.

1.1.8. „Predaj Produktov“ – predaj
Robotov, Robotických strojov
a/alebo CNC systémov,
Laserových systémov a
Automatizačných systémov

1.1.9. „Náhradné diely“ – predaj
hardvéru a softvéru (okrem
predaja Produktov)

1.1.10. Softvér“ – predaj aplikačného a
systémového softvéru

1.1.11. Odkazy na „Zmluvu(y)“ alebo
„Zmluvu“ sú odkazy na zmluvu
medzi Zákazníkom a FANUC, ako
je uvedené v Potvrdení
objednávky, Dodacej faktúre
a ktorá sa riadi týmito
Podmienkami

acknowledgement of the
Customer's order

1.1.7. “Product” – means Robots,
Robomachines, or CNC Systems by
FANUC.

1.1.8. “Product Sales”- the sale of Robots,
Robomachines, and/or CNC
Systems, Laser Systems and
Automation Systems

1.1.9. “Spare Parts”- the sale of hardware
and software (excluding Product
Sales)

1.1.10. “Software”- the sale of application
and system software

1.1.11. References to “Contract(s)” or “the
Contract” are references to the
contract between the Customer and
FANUC, as set out in the Order
Confirmation, Delivery Invoice and
as governed by these Conditions

2. Platnosť a akceptácia

2.1. Všetky podrobnosti týkajúce sa Predaja
produktov, Softvéru a/alebo Náhradných
dielov uvedie FANUC v ponuke v súlade
s aktuálnym stavom zásob FANUC a
FANUC môže ponuku zodpovedajúcim
spôsobom upraviť.

2.2. Ak nebolo predtým odvolané alebo nie
je uvedené inak, akákoľvek ponuka
Predaja Produktov, Náhradných dielov
a/alebo Softvéru od FANUC zostáva v
platnosti tridsať (30) kalendárnych dní
od dátumu vydania.

2.3. Zmluvy o Predaji Produktov, Softvéru
a/alebo Náhradných dielov sa stávajú
platnými a záväznými pre FANUC až po

2. Validity and Acceptance

2.1. All details regarding the Product Sales,
Software and/or Spare Parts shall be
specified by FANUC in the offer in
accordance with FANUC's current stock
status and the offer may be revised by
FANUC accordingly

2.2. Unless previously withdrawn or
otherwise stated, any offer of Product
Sales, Spare Parts and/or Software by
FANUC remains valid for thirty (30)
calendar days after the date of issue.

2.3. Contracts for Product Sales, Software
and/or Spare Parts only become valid
and binding upon FANUC following the

- vydaní písomného Potvrdenia objednávky spoločnosťou FANUC.
- 2.4.** Zmluvy o servisných službách, ktoré sú definované ako neplánovaná oprava alebo oprava softvéru a/alebo hardvéru, sa stávajú platnými a záväznými pre FANUC výlučne vyslaním kvalifikovaného personálu do priestorov, kde sa má služba vykonať.
- 2.5.** Pokiaľ sa Zákazník a FANUC písomne nedohodnú na tom, že Zmluva sa stane pre FANUC záväznou, ako je uvedené v bodoch 2.2. a 2.3. vyššie, má sa za to, že Zákazník prijal tieto Podmienky a súhlasí s tým, že bude nimi viazaný. Zákazník vyhlasuje, že si prečítal ustanovenia Podmienok a výslovne ich akceptuje prijatím ponuky zaslanej spoločnosťou FANUC.
- 2.6.** Na prijatie dodatkov k existujúcim objednávkam sa bude vyžadovať nové Potvrdenie objednávky. Akékoľvek ďalšie ustanovenia alebo ustanovenia, ktoré sú v rozpore s tými, ktoré sú zahrnuté v týchto Podmienkach, sa budú považovať za neplatné, pokiaľ ich FANUC výslovne (písomne) neprijme.
- 2.7.** Potvrdenie alebo splnenie objednávok prijatých podľa týchto Podmienok spoločnosťou FANUC nepredstavuje záruku ani povinnosť prijať budúce objednávky od Zákazníka. FANUC si vyhradzuje právo odmietnuť akúkoľvek objednávku podľa vlastného uváženia a bez uvedenia dôvodu. Zákazník v takýchto prípadoch nemá právo požadovať akúkoľvek náhradu vrátane ušlého zisku, ani nie je oprávnený z týchto dôvodov vypovedať tieto Podmienky alebo Zmluvu.
- 2.8.** Objednávku Produktov na mieru podľa požiadavky Zákazníka nemožno zrušiť
- issuance by FANUC of a written Order Confirmation.
- 2.4.** Contracts for Emergency services, being defined as unplanned repair or rectification of Software and/or hardware, become valid and binding upon FANUC only through the dispatch of qualified personnel to the premises where the service is to be carried out.
- 2.5.** Unless agreed in writing between the Customer and FANUC upon a Contract becoming binding upon FANUC as set out in 2.2. and 2.3. above, the Customer is deemed to have accepted these Conditions and agrees to be bound by them. The Customer declares that they have read the provisions and expressly accept them by accepting the offer sent by FANUC.
- 2.6.** Acceptance of amendments to existing orders will require a new Order Confirmation. Any clause additional or contrary to those included in these Conditions shall be deemed invalid unless specifically accepted to have precedence (in writing) by FANUC.
- 2.7.** FANUC's confirmation or fulfilment of orders accepted under these Conditions does not constitute a guarantee or obligation to accept future orders from the Customer. FANUC reserves the right to decline any order at its sole discretion and without providing a reason. In such cases, the Customer shall have no right to claim compensation, including for loss of profit, nor shall it be entitled to terminate these Conditions or the Contract on these grounds.
- 2.8.** The Order for Products custom-made according to the Customer's request

a/alebo upraviť, a to ani čiastočne, bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti FANUC.

- 2.9.** Akákoľvek žiadosť o zrušenie alebo úpravu musí byť oznámená spoločnosti FANUC najneskôr do pätnástich (15) pracovných dní od prijatia Potvrdenia objednávky. Po tejto lehote v prípade zrušenia alebo zmeny množstva alebo typu Produktu platia podmienky uvedené v bode 20 „Ukončenie“ tohto dokumentu.

shall not be cancellable and/or modifiable, even partially, without the prior written consent of FANUC.

- 2.9.** Any request for cancellation or modification must be communicated to FANUC no later than fifteen (15) working days from the receipt of the Order Confirmation. After this date, in case of cancellation or modification of quantity or type of product, the conditions specified in clause 20 of this document "Termination" shall apply.

3. Vznik Zmluvy, zrušenie a dodatky

- 3.1.** Všetky kúpne zmluvy podliehajú výlučne týmto Podmienkam a Zákazník ich nemôže meniť bez písomného súhlasu spoločnosti FANUC.
- 3.2.** Žiadne zmluvné podmienky obsiahnuté v nákupnej objednávke Zákazníka, v potvrdeniach, v akceptáciách alebo v podobných dokumentoch nebudú súčasťou Zmluvy a Zákazník sa vzdáva akéhokoľvek práva, podľa ktorého by sa mohol spoľahnúť na takéto zmluvné podmienky. Tieto Podmienky sa vzťahujú na Zmluvu s vylúčením akýchkoľvek iných podmienok, ktoré sa Zákazník snaží uplatniť alebo začleniť, alebo ktoré vyplývajú zo zákona, obchodných zvyklostí, praxe alebo spôsobu obchodovania.
- 3.3.** Akékoľvek ustanovenie alebo časť ustanovenia týchto Podmienok, ktoré je alebo môže byť neplatné alebo nevymáhateľné, sa v rozsahu takejto neplatnosti alebo nevymáhateľnosti bude považovať za oddeliteľné a neovplyvní žiadne iné ustanovenie alebo časť ustanovenia týchto Podmienok.

3. Formation of Contract, Cancellation & Amendments

- 3.1.** All contracts of sale are exclusively subject to these Conditions and cannot be altered by the Customer without the written acceptance by FANUC.
- 3.2.** No terms or conditions contained in the Customer's purchase order, acknowledgements, acceptances or similar documents will form part of the Contract and the Customer waives any right to which it might have to rely on such terms or conditions. These Conditions apply to the Contract to the exclusion of any other terms that the Customer seeks to impose or incorporate, or which are implied by law, trade custom, practice or course of dealing.
- 3.3.** Any provision or part of a provision of these Conditions, which is or may be void or unenforceable shall, to the extent of such invalidity or unenforceability, be deemed severable and shall not affect any other provision or part of a provision of these Conditions.

- | | |
|--|--|
| <p>3.4. Zákazník nebude oprávnený úplne alebo čiastočne zrušiť Zmluvu, ani nebude oprávnený omeškať sa s plnením svojich záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy bez písomného súhlasu FANUC, ktorý bude daný len za podmienky, že spoločnosť FANUC bude odškodná za všetky priame a nepriame straty vzniknuté v súvislosti s takýmto zrušením alebo oneskorením.</p> <p>3.5. Ak Zákazník zruší objednávku úplne alebo čiastočne, zaplatí spoločnosti FANUC okrem plnej hodnoty dodaného ale nezaplateného tovaru a/alebo služieb, aj odôvodnené priame náklady, ktoré spoločnosti FANUC v dôsledku toho preukázateľne vzniknú.</p> <p>3.6. Ak nie je v týchto Podmienkach uvedené inak, výkresy, fotografie, špecifikácie, rozmery a hmotnosti predložené spoločnosťou FANUC sú len orientačné a musia sa brať len ako približné a netvoría súčasť Zmluvy, ani sa s nimi nebude zaobchádzať ako s vyhlásením, že tovar tohto typu bude dodaný Zákazníkovi.</p> <p>3.7. Zákazník berie na vedomie právo spoločnosti FANUC považovať akékoľvek Potvrdenie objednávky spoločnosťou FANUC za zrušené po uplynutí lehoty šiestich mesiacov plynúcej odo dňa, kedy bol Tovar alebo Služby sprístupnené Zákazníkovi. Na takýto prípad sa vzťahuje povinnosť uhradiť vyššie uvedené náklady za zrušenie, a to bez ohľadu na akékoľvek iné sumy splatné podľa Potvrdenia objednávky.</p> <p>3.8. Okrem toho si FANUC vyhradzuje právo zrušiť, odložiť alebo inak omeškať služby a školenia v dôsledku okolností, ktoré nemôže ovplyvniť. Zákazník môže</p> | <p>3.4. The Customer will not be entitled to cancel the Contract in whole or in part thereof, nor will the Customer be entitled to delay in the performance of its obligations under the Contract without FANUC's written consent, which will only be given on terms which will indemnify FANUC against all direct and indirect losses arising in connection with such cancellation or delay.</p> <p>3.5. Should the Customer cancel an order in whole or in part, the Customer shall pay to FANUC the full value of delivered but unpaid goods and/or services, in addition to direct costs proven reasonably incurred by FANUC as a result.</p> <p>3.6. Except as otherwise provided in these Conditions, drawings, photographs, specifications, dimension and weights submitted by FANUC are given as an indication and must be taken as approximate only and do not form part of the Contract, nor shall they be treated as constituting a representation that goods of that type will be supplied to the Customer.</p> <p>3.7. The Customer acknowledges the right of FANUC to consider any Order confirmed by FANUC as cancelled after a period of six months has elapsed from the date when the goods or services are made available to the Customer. In such case, the aforementioned cancellation costs shall apply, notwithstanding any other amounts due under the Order Confirmation.</p> <p>3.8. In addition, FANUC reserves the right to cancel, postpone or otherwise delay services and training due to circumstances beyond its control. The</p> |
|--|--|

požiadať o zmenu objednávky podaním písomnej Žiadosti o zmenu objednávky. Po jej prijatí FANUC žiadosť skontroluje a poskytne písomnú odpoveď. Zmeny môžu byť povolené na základe výslovného písomného súhlasu spoločnosti FANUC. Ak bude súhlas daný, spoločnosť FANUC poskytne cenovú ponuku vrátane ceny práce, materiálu, vybavenia a akýchkoľvek iných nákladov priamo alebo nepriamo spojených so zmenou. Spoločnosť FANUC poskytne aktualizovanú časovú os dodávky alebo projektu odrážajúcu zmenu. Akékoľvek oneskorenia spôsobené zmenou budú zdokumentované a akýkoľvek vplyv na dátum dokončenia projektu sa zohľadní v odhade nákladov. Zákazník súhlasí s tým, že spoločnosť FANUC odškodní za akékoľvek nepriame náklady a straty vzniknuté v dôsledku schválenej zmeny, vrátane, avšak nie výlučne, prerušenia naplánovanej práce, prerozdelenia zdrojov, straty produktivity a akéhokoľvek dodatočného riadenia projektu a administratívnych nákladov.

Customer may request a change to an order by submitting a written Change Order Request. Upon receipt, FANUC will review the request and provide a written response. Changes may be granted upon FANUC's express written agreement.

If accepted, FANUC will provide a quotation, including labour, materials, equipment, and any other expenses directly or indirectly associated with the change.

FANUC will provide an updated delivery or project timeline reflecting the impact of the change. Any delays caused by the change will be documented, and any effect on the project completion date will be taken into consideration in the costs estimate.

The Customer agrees to compensate FANUC for any indirect costs and losses incurred due to the approved change, including but not limited to, disruption of scheduled work, reallocation of resources, loss of productivity and any additional project management and administrative efforts.

4. Cena a zmena ceny

- 4.1.** Všetky uvedené ceny sú bez akejkoľvek príslušnej DPH alebo akýchkoľvek iných daní, ciel a poplatkov, ak nie je uvedené inak.
- 4.2.** Spoločnosť FANUC je oprávnená upraviť cenu tak, aby zohľadnila akékoľvek omeškanie zo strany Zákazníka pri poskytovaní informácií potrebných na dokončenie objednávky, alebo o akékoľvek zmeny v špecifikácii alebo v iných informáciách poskytnutých spoločnosti FANUC, ktoré vykonal Zákazník.

4. Price and Variation of Price

- 4.1.** All prices quoted are exclusive of any applicable VAT or any other taxes, duties and charges if not otherwise specified.
- 4.2.** FANUC shall be entitled to adjust the price to take account of any delay on the part of the Customer in supplying information required to complete the order; or of any alteration made by the Customer to specifications or other information supplied to FANUC.

4.3. Ceny spoločnosti FANUC sú podľa dodanej cenovej ponuky alebo podľa aktuálneho cenníka spoločnosti FANUC. Ak spoločnosť FANUC súhlasí s fakturáciou v akejkoľvek inej mene, ako je uvedená, bude to pri výmennom kurze, ktorý určí spoločnosť FANUC, konajúc primerane. FANUC si vyhradzuje právo upraviť cenovú ponuku, ak sa spotový kurz pre špecifikovanú menu zmení o viac ako 5% oproti kurzu v deň cenovej ponuky.

4.4. Všetky doplnky a príslušenstvo objednané ale nešpecifikované v cenovej ponuke spoločnosti FANUC, budú účtované osobitne, rovnako ako náklady na všetky testy, zmeny, doplnenia a iné práce vykonané na žiadosť Zákazníka.

5. Fakturácia a platba

5.1. Ak spoločnosť FANUC schváli úverové hodnotenie Zákazníka, úplná platba za všetky fakturované položky sa uskutoční v mene faktúry a spoločnosť FANUC ju musí obdržať do tridsiatich (30) kalendárnych dní od dátumu vystavenia faktúry, okrem prípadu, že bola vystavená zálohová faktúra, alebo ak je uvedené inak v cenovej ponuke FANUC, alebo v Potvrdení objednávky alebo je inak výslovne písomne odsúhlasené spoločnosťou FANUC. Platba sa považuje za uhradenú až vtedy, keď spoločnosť FANUC obdrží celú sumu.

5.2. Zákazník akceptuje, že všetky faktúry sú vystavené na nasledujúcom základe, pokiaľ nie je uvedené inak v cenovej ponuke spoločnosti FANUC alebo v Potvrdení objednávky alebo nie je inak výslovne písomne odsúhlasené spoločnosťou FANUC:

4.3. FANUC's prices are as per the quotation supplied or based on FANUC's current price list. If FANUC agrees to invoice in any other currency than as quoted, it shall be at an exchange rate determined by FANUC, acting reasonably. FANUC reserves the right to adjust the quotation if the spot rate, for the specified currency, changes by more than 5% from the rate on the date of the quotation.

4.4. All extras and accessories ordered but not specified in FANUC's quotation will be charged for separately as will the costs of all tests, alterations, additions and other work undertaken at the Customer's request.

5. Invoicing and Payment

5.1. Subject to FANUC's approval of the Customer's credit rating, full payment of all invoiced items shall be made in the invoice currency and must be received by FANUC within thirty (30) calendar days from the invoice date, unless for a deposit invoice or otherwise specified within FANUC's quotation, Order Confirmation or otherwise expressly agreed by FANUC in writing. Payment is considered complete only once FANUC has received the full amount.

5.2. The Customer accepts that all invoices are issued on the following basis, unless otherwise specified within FANUC's quotation or Order Confirmation or otherwise expressly agreed by FANUC in writing:

5.2.1. Pre predaj produktov:

5.2.1.1. 30% z ceny podľa Potvrdenia objednávky, ktorá bude fakturovaná po zadaní objednávky a splatná do siedmich (7) kalendárnych dní od dátumu faktúry;

5.2.1.2. 70% z ceny podľa Potvrdenia objednávky, ktorá bude fakturovaná pri odoslaní tovaru a splatná do tridsiatich (30) kalendárnych dní od dátumu vystavenia faktúry;

5.2.1.3. Fázy fakturácie pre automatizáciu a systémové projekty budú dohodnuté v čase cenovej ponuky.

5.2.2. Pre náhradné diely, školenia a servis:

5.2.2.1. 100%, plná platba, ktorá bude fakturovaná pri odoslaní tovaru alebo poskytnutí školenia alebo služby, podľa toho, čo nastane skôr.

5.3. V prípade, že Zákazník nezaplatí za tovar alebo služby, alebo si neprevezme akýkoľvek tovar, alebo sa dopustí akéhokoľvek iného porušenia Zmluvy, potom sa všetky dlžné sumy v súvislosti s tovarom a službami stanú okamžite splatnými a spoločnosť FANUC, podľa vlastného uváženia a plne bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek iné práva a opravné prostriedky, ktoré môže mať, môže:

5.3.1. účtovať Zákazníkovi úrok podľa referenčnej úrokovej sadzby

5.2.1. For Product Sales:

5.2.1.1. 30% of the Order Confirmation price to be invoiced following placement of the order and payable within seven (7) calendar days from invoice date;

5.2.1.2. 70% of the Order Confirmation price to be invoiced on dispatch of the goods and payable within thirty (30) calendar days from invoice date;

5.2.1.3. Invoice stages for automation and system projects are to be agreed upon at the time of quotation.

5.2.2. For Spare Parts, Training and Service:

5.2.2.1. 100%, full payment, to be invoiced on dispatch of the goods or provision of the training or service, whichever occurs first.

5.3. In the event that the Customer fails to make payment for goods or services, or fails to take delivery of any of the goods, or commits any other breach of Contract, then all sums outstanding in respect of goods and services shall become due and payable immediately and FANUC, in their absolute discretion and entirely without prejudice to any other rights and remedies they may have, may:

5.3.1. Charge interest to the Customer at the interest reference rate of

Európskej centrálnej banky plus 10 % odo dňa kedy sa príslušná platba stane splatnou až do dátumu skutočnej platby;

5.3.2. Pozastaviť budúce dodávky tovaru Zákazníkovi podľa dotknutej Zmluvy alebo podľa akejkolvek inej Zmluvy a/alebo ukončiť akúkoľvek takúto/éto Zmluvu/y bez akejkolvek zodpovednosti zo strany spoločnosti FANUC; a

5.3.3. Obmedziť kredit limit na výšku otvorených pohľadávok pre budúce objednávky bez zodpovednosti FANUC.

5.3.4. Okrem úrokov účtovaných podľa bodu 5.3.1. má FANUC právo na zmluvnú pokutu vo výške 0,5 % za každý začatý deň omeškania s úhradou akýchkoľvek dlžných súm za Tovar a Služby až do úplného zaplatenia. Táto pokuta slúži ako pokuta za oneskorenú platbu a nie je ňou dotknuté právo spoločnosti FANUC zastaviť všetky zmluvne dohodnuté dodávky Tovar a Služieb, jednostranne upraviť platobné podmienky alebo odstúpiť od platných zmlúv bez akejkolvek finančnej alebo inej zodpovednosti. Tento krok nemá vplyv na právo FANUC požadovať náhradu škody spôsobenej neúplnými platbami.

5.4. Ak sa vyžaduje úver, Zákazník poskytne spoločnosti FANUC dostatočné finančné

the European Central Bank plus 10% for the time being prevailing from the date when payment in question becomes due to the date of actual payment;

5.3.2. Suspend future deliveries of goods to the Customer under the Contract in question or under any other Contract and/or terminate any such Contract(s) without any liability upon FANUC; and

5.3.3. Withdraw credit facilities for future orders without liability upon FANUC.

5.3.4. In addition to the interest charged under clause 5.3.1., FANUC reserves the right to impose a contractual fine in the amount of 0.5% for every commenced day of default with payment of any due amounts for Goods and Services until payment is made in full. This fine serves as a penalty for late payment and is without prejudice to FANUC's right to halt all contracted deliveries of Goods and Services, unilaterally modify payment terms, or withdraw from valid contracts without any financial or other liability. This action does not affect FANUC's right to seek compensation for damages arising from incomplete payments.

5.4. If credit is required, the Customer shall supply sufficient financial information

informácie na vyhodnotenie a pridelenie úverového limitu. Prebiehajúce úverové nástroje podliehajú kontrole finančných informácií získaných prostredníctvom úverových referenčných agentúr a dodržiavaniu platobných podmienok a môžu byť znížené alebo zrušené bez formálneho oznámenia.

5.5. Platby sa uskutočnia bankovým prevodom bez akejkoľvek zrážky vzniknutej z akéhokoľvek dôvodu, či už na Slovensku alebo kdekoľvek vo svete, bez započítania, bez protipohľadávky a bez bankových poplatkov v banke určenej spoločnosťou FANUC.

5.6. Platby uskutočnené agentom, zástupcom alebo komerčným pomocníkom sa nepovažujú za splnenie platobnej povinnosti Zákazníka. Zákazník za žiadnych okolností nebude môcť pozastaviť a/alebo odložiť platbu ceny, a to ani v prípade sporov alebo nárokov týkajúcich sa prípadných väd alebo nedostatkov dodaného tovaru.

5.7. Fakturačné a platobné podmienky uvedené v tomto článku 5 nebudú oneskorené žiadnou žiadosťou zákazníka o odloženie dodávky produktov alebo služieb.

6. Doručenie

6.1. Pokiaľ nie je v Potvrdení objednávky FANUC uvedené inak, Predaj Produktu bude doručený DAP (Doručený na miesto) v súlade s INCOTERMS 2020. Náklady na dopravu budú pripočítané k faktúre, pokiaľ sa spoločnosť FANUC písomne nedohodne inak.

6.2. Doba dodania tovaru sa riadi Potvrdením objednávky a začína plynúť dňom Potvrdenia objednávky za

for FANUC to evaluate and assign a credit limit. Ongoing credit facilities are subject to review of financial information obtained through credit reference agencies and payment terms being adhered to, and can be reduced or withdrawn without formal notification.

5.5. Payments shall be made, via bank transfer, without any deduction whatsoever, howsoever arising, whether in Slovakia or worldwide, for set-off or counterclaim and free and clear of bank charges at the bank specified by FANUC.

5.6. Payments made to Agents, representatives, or commercial auxiliaries are not considered as fulfilling the Customer's payment obligation. Under no circumstances will the Customer be able to suspend and/or delay payment of the price, even in the case of disputes or claims regarding potential defects or faults in the delivered goods.

5.7. The terms of invoicing and payment set out in this clause 5 shall not be delayed by any request from the Customer to postpone delivery of the products or services.

6. Delivery

6.1. Unless otherwise specified in FANUC's Order Confirmation, Product Sales shall be delivered DAP (Delivered at Place) in accordance with INCOTERMS 2020. Transportation costs will be added to the invoice, unless otherwise agreed upon in writing by FANUC.

6.2. The period of delivery of goods shall be governed by the Order Confirmation and shall begin on the date of the Order

predpokladu, že všetky špecifikácie boli spoločnosti FANUC poskytnuté pred týmto dátumom. Včasné dodanie je podmienené včasným prijatím všetkých dokumentov, ktoré musí Zákazník poskytnúť, potrebných licencií a vydání, včasným objasnením a schválením plánov a dodržaním dohodnutých platobných podmienok a iných záväzkov.

- 6.3.** Ak nie sú splnené vyššie uvedené podmienky na dodanie tovaru alebo služby, lehota na dodanie sa primerane predĺži. Ak sa dodávka oneskorí z dôvodov, za ktoré je zodpovedný Zákazník, dodávka sa považuje za včasnú, ak bolo v dohodnutej lehote doručené oznámenie, že tovar je pripravený na odoslanie. Zákazník odškodní spoločnosť FANUC za akékoľvek škody, ktoré môže oneskorená dodávka spoločnosti FANUC spôsobiť.
- 6.4.** Akýkoľvek dohodnutý čas dokončenia dodávky je záväzný len v rozsahu, v akom bol výslovne stanovený a písomne akceptovaný oboma Stranami.
- 6.5.** Pokiaľ FANUC výslovne písomne nestanoví inak, lehoty na dodanie dodávok sú uvedené ako čisto orientačné. Spoločnosť FANUC nezodpovedá za žiadne náklady alebo pokuty, ktoré vzniknú Zákazníkovi, alebo stratu výnosov z dôvodu omeškania výroby, odoslania alebo dodávky.
- 6.6.** Ak spoločnosť FANUC neurčí inak, dodávka objednaného tovaru bude dokončená v jednej zásielke s použitím štandardného balenia spoločnosti FANUC. Na žiadosť Zákazníka však môžu byť dohodnuté alternatívne možnosti balenia a rozdelené dodávky. Akékoľvek

Confirmation, provided that all specifications have been given to FANUC prior to that date. Timely supply is conditional upon timely receipt of all documents required to be furnished by the Customer, necessary licenses and releases, timely clarification and approvals of plans and observance of the terms of payment agreed upon and other obligations.

- 6.3.** If the aforementioned conditions for the delivery of goods or services are not met, the period allowed for supply shall be extended accordingly. If delivery is delayed for reasons for which the Customer is responsible, supply shall be deemed timely if notice that goods are ready for shipment has been given within the agreed period. The Customer shall indemnify FANUC for any damages that the delayed delivery may cause to FANUC.
- 6.4.** Any agreed upon time for completion of delivery shall be binding only to the extent that this has been expressly stipulated and accepted by both Parties in writing.
- 6.5.** Unless the contrary is expressly stipulated by FANUC in writing, periods for supply of deliveries are given as purely indicative. FANUC shall not be liable for any costs or penalties incurred or loss of revenues experienced by the Customer due to delay in manufacturing, dispatch or delivery.
- 6.6.** Unless otherwise specified by FANUC, delivery of the ordered goods will be completed in a single shipment using FANUC's standard packaging. However, alternative packaging options and split deliveries may be arranged at the Customer's request. Any additional costs

- dodatočné náklady súvisiace s balením a prepravou budú účtované na účet Zákazníka, pokiaľ sa spoločnosť FANUC písomne nedohodne inak.
- 6.7.** Dodávka sa považuje za kompletnú, ak do štrnástich (14) dní od prijatia Tovar u nebudú nahlásené žiadne nezrovnalosti.
- 6.8.** Tovar, ktorý si Zákazník nevyzdvihne do šesťdesiatich (60) dní od oznámenia o sprístupnení/dostupnosti, bude podliehať poplatku za skladovanie vo výške 2% z hodnoty Tovar u mesačne.
- 6.9.** Akékoľvek úpravy alebo zmeny položiek, množstiev, konfigurácií, balenia alebo spôsobu dodania uvedených v Potvrdení objednávky môžu mať za následok oneskorenie dodania objednaného tovar u, čo nebude mať za následok žiadnu zodpovednosť spoločnosti FANUC. Môžu sa účtovať aj ďalšie poplatky.
- 6.10.** Spoločnosť FANUC nenesie žiadnu zodpovednosť za omeškania dodávky, ktoré sa vyskytnú mimo kontroly spoločnosti FANUC (vrátane, ale nie výlučne, situácií, ako sú narušenie colných postupov a epidemické choroby opísané ako epidémia a/alebo pandémie).
- 6.11.** V prípade Predaja Produktov alebo ich komponentov, ak Zákazník neprevezme fyzickú dodávku v deň uvedený v Potvrdení objednávky alebo ako sa inak dohodne medzi Zákazníkom a spoločnosťou FANUC, spoločnosť FANUC si vyhradzuje právo podľa vlastného uváženia a úplne na riziko a náklady Zákazníka alebo odoslať tovar Zákazníkovi, alebo zabezpečiť jeho uskladnenie. Každé takéto skladovanie tovar u bude fakturované a uhradené
- related to packaging and shipping will be charged to the Customer's account, unless otherwise agreed in writing by FANUC.
- 6.7.** Delivery is deemed complete if no discrepancies are reported within fourteen (14) days of receipt of the Goods.
- 6.8.** Goods not collected by the Customer within sixty (60) days of notification of availability shall be subject to storage charges amounting to 2% of the value of the Goods per month.
- 6.9.** Any amendments or changes to the items, quantities, configurations, packaging or method of delivery specified in the Order Confirmation may result in a delay in the delivery of the goods ordered, which shall not result in any liability upon FANUC. Additional charges may also apply.
- 6.10.** FANUC accepts no responsibility for delays in delivery that occur beyond the control of FANUC (including, but not limited to, situations such as disruptions in customs procedures and epidemic diseases described as epidemics and/or pandemics).
- 6.11.** In the case of Product Sales or components thereof, if the Customer does not take physical delivery on the date specified in the Order Confirmation or as otherwise agreed between the Customer and FANUC, FANUC reserves the right, at its sole discretion and entirely at the Customer's risk and expense, to either dispatch the goods to the Customer or arrange for their storage. Any such storage of the goods will be invoiced to and paid for by the

Zákazníkom vrátane nákladov na nevyhnutné a priemyselné štandardné poistenia. Mechanizmus a spôsob skladovania bude plne na rozhodnutí spoločnosti FANUC a bude odrážať primerané náklady na skladovanie.

6.12. Spoločnosť FANUC nenesie žiadnu zodpovednosť za nedoručenie alebo poškodenie tovaru počas prepravy, s výnimkou prípadu, ak je tovar dodávaný podľa doložky DAP, a v takom prípade bude zodpovednosť spoločnosti FANUC obmedzená na výmenu alebo opravu chýbajúceho alebo poškodeného tovaru alebo, podľa uváženia spoločnosti FANUC, vrátenie kúpnej ceny.

6.13. Ak spoločnosť FANUC písomne poskytne Zákazníkovi garantovaný dátum dodania, žiadny nárok zo strany Zákazníka na nedodanie nebude platný, pokiaľ spoločnosť FANUC nebude informovaná do siedmich (7) kalendárnych dní po garantovanom dátume dodania. Ak Zákazník neinformuje spoločnosť FANUC v tejto 7-dňovej lehote, má sa za to, že spoločnosť FANUC dodala Tovar tak, ako bolo dohodnuté, a Zákazník si nemôže po uplynutí tejto 7-dňovej lehoty stanovenej v tomto bode 6.13. uplatniť žiadny nárok z nedoručenia.

6.14. Za všetkých ostatných okolností, keď spoločnosť FANUC neposkytne Zákazníkovi garantovaný dátum doručenia písomne, nebude žiadny nárok zákazníka za nedoručenie platný, pokiaľ spoločnosť FANUC nebude informovaná do siedmich (7) kalendárnych dní od dátumu faktúry za doručenie. Ak zákazník neinformuje spoločnosť FANUC v tejto 7-dňovej lehote, má sa za to, že spoločnosť FANUC

Customer including the costs for necessary and industrial standard insurances. The mechanism and manner of storage will be at the full discretion of FANUC and shall reflect the reasonable costs of storage.

6.12. FANUC accepts no liability for non-delivery or damage in transit, except in the case of goods sold "DELIVERED" and in such case FANUC's responsibility will be limited to replacing or repairing the missing or damaged goods or, at FANUC's option, refunding the purchase price.

6.13. Where FANUC provides a Guaranteed Date of Delivery in writing to the Customer, no claim by the Customer for any non-delivery shall be valid unless FANUC is notified within seven (7) calendar days after the guaranteed date of delivery. If the Customer fails to notify FANUC within this 7-day period, FANUC shall be deemed to have delivered the Goods as agreed and the Customer is barred from bringing any claim, howsoever arising from the non-delivery, after the expiry of the 7-day period set out in this clause 6.13.

6.14. In all other circumstances where FANUC does not provide a Guaranteed Date of Delivery in writing to the Customer, no claim by the Customer for any non-delivery shall be valid unless FANUC is notified within seven (7) calendar days after the date of the Delivery Invoice. If the Customer fails to notify FANUC within this 7-day period, FANUC shall be deemed to have delivered the Goods in due time and the Customer is barred

dodala Tovar v riadnom čase a Zákazník si nemôže po uplynutí 7-dňovej lehoty stanovenej v tomto bode 6.14. uplatniť žiadny nárok z nedoručenia.

6.15. Tovar poškodený pri preprave musí byť nahlásený spoločnosti FANUC podpísaním dodacieho listu s komentárom „POŠKODENÉ PRI DORUČENÍ“ a jeho vrátením spoločnosti FANUC tak, aby ho spoločnosť FANUC prijala do piatich (5) kalendárnych dní od doručenia. Dodacie listy zaslané e-mailom sa považujú za doručené pri odoslaní za predpokladu, že ich tlačená kópia nasleduje poštou. Akýkoľvek poškodený Tovar je potrebné uschovať (vrátane obalov, kartónov alebo iného balenia) na kontrolu.

6.16. Zákazník je zodpovedný za správnu likvidáciu všetkých materiálov použitých na balenie, ochranu a prepravu všetkých produktov dodávaných spoločnosťou FANUC Zákazníkovi.

from bringing any claim, howsoever arising from the non-delivery, after the expiry of the 7-day period set out in this clause 6.14.

6.15. Goods damaged in transit must be reported to FANUC by signing the delivery note “DAMAGED ON ARRIVAL” and returning it to FANUC so as to be received by FANUC within five (5) calendar days of delivery. Delivery notes sent by e-mail shall be deemed to have been received on transmission provided that a hard copy follows in the post. Any damaged Goods must be retained (including wrappings, cartons, or other packaging) for inspection.

6.16. The Customer is responsible for the proper disposal of all materials used in packing, protecting and transporting all products supplied by FANUC to the Customer.

7. Prevzatie Zákazníkom

7.1. Zákazník je povinný ihneď po dodaní tovar skontrolovať, či je v súlade s objednávkou a či nevykazuje vady. Ak Zákazník do siedmich (7) kalendárnych dní od doručenia písomne neoznámi spoločnosti FANUC, že tovar nezodpovedá potvrdeniu objednávky, alebo že má nejaké vady, má sa za to, že tovar prevzal a že uznal, že produkty sú bez väd.

7.2. Ak Zákazník oznámi spoločnosti FANUC v lehote uvedenej v bode 7.1., že tovar nie je v súlade s Potvrdením objednávky, Zákazník poskytne dostatočné

7. Acceptance by the Customer

7.1. The Customer must inspect the goods immediately after delivery to verify whether they are in conformity with the Order and whether they do present any defects. If the Customer does not notify FANUC, in writing, within seven (7) calendar days of delivery that the goods do not conform to the Order Confirmation or that they have any defects, they shall be deemed to have accepted the goods and to have acknowledged that the products are without defect.

7.2. If the Customer notifies FANUC within the time limit stated in clause 7.1 that the goods do not conform to the Order Confirmation, the Customer shall

podrobnosti o nesúlade a poskytne spoločnosti FANUC primeranú možnosť tovar skontrolovať a opraviť. Keď tak spoločnosť FANUC urobí k primeranej spokojnosti Zákazníka – takáto spokojnosť sa meria objektívnym štandardom (štandardom rozumného zákazníka) pre dodaný tovar – tovar sa bude považovať za prijatý Zákazníkom.

- 7.3.** V prípade oneskorenia opravy alebo výmeny zo strany Zákazníka nie je možné si voči spoločnosti FANUC nárokovat žiadne škody. Ak sú reklamácie neopodstatnené, spoločnosť FANUC má nárok na náhradu nákladov vynaložených na vybavenie reklamácie a vykonanie kontrol v priestoroch Zákazníka.

8. Záruka

- 8.1.** Spoločnosť FANUC zaručuje, že Produkt, údržba a vykonaná práca budú bez akýchkoľvek výrobných väd počas dvanástich (12) mesiacov od dátumu dodania.
- 8.2.** Zákazníkovi sa odporúča zaregistrovať Produkt v priebehu prvých dvanástich (12) mesiacov od dátumu dodania na „<https://portal.fanuc.eu/>“ a získať tak dodatočnú 12-mesačnú záruku. Ak produkt nezaregistrujete počas prvých dvanástich (12) mesiacov od dátumu dodania, obmedzí sa záručná doba na obdobie uvedené v odseku 8.1 vyššie.
- 8.3.** Zákazníkovi sa odporúča vykonať všetky opravy a služby cez spoločnosť FANUC počas počiatočnej 12-mesačnej záručnej doby uvedenej v bode 8.1.
- 8.4.** Akékoľvek a všetky opravy požadované počas dodatočnej záručnej doby (bod 8.2.) musí vykonať výlučne spoločnosť

provide sufficient details of the non-conformance and allow FANUC a reasonable opportunity to inspect and rectify the goods. Upon FANUC doing so to the Customer's reasonable satisfaction—such satisfaction being measured against an objective standard (that of a reasonable Customer) for the goods delivered—the goods shall be deemed accepted by the Customer.

- 7.3.** No damages may be filed or claimed against FANUC for any delays in repair or replacement by the Customer. If claims are unfounded, FANUC is entitled to reimbursement for the costs incurred in managing the claim and performing checks at the Customer's premises.

8. Warranty .

- 8.1.** FANUC warrants that the Product, maintenance and works carried out shall be free from any defects in workmanship for a period of twelve (12) months, from the date of delivery.
- 8.2.** The Customer is encouraged to register the Product, within the initial twelve (12) months from date of delivery, at “<https://portal.fanuc.eu/>” to receive an additional 12-month warranty. Failure to register the Product within the first twelve (12) months from date of delivery, will limit the warranty period to the period stated in clause 8.1 above.
- 8.3.** The Customer is encouraged to perform all repairs and services with FANUC during the initial 12-month warranty period mentioned in clause 8.1.
- 8.4.** Any and all repairs required during the additional warranty period, (clause 8.2), must be carried out exclusively by

FANUC, aby bola zachovaná záruka spoločnosti FANUC. Spoločnosť FANUC nemá žiadne záručné povinnosti, pokiaľ ide o vady alebo priame alebo nepriame škody vyplývajúce zo zmien alebo opráv vykonaných Zákazníkom alebo treťou stranou. V prípade montáže Zákazníkom alebo treťou osobou musí Zákazník preukázať, že diel, na ktorý sa vzťahuje záruka, zlyhal pri bežnej prevádzke.

- 8.5.** Spoločnosť FANUC si vyhradzuje právo zrušiť platnosť záruky na Produkt, ak Zákazník alebo tretia strana, ktorá nie je autorizovaná spoločnosťou FANUC, vykoná akékoľvek neoprávnené opravy alebo zásahy, alebo ak je Produkt vybavený neoriginálnymi náhradnými dielmi, doplnkami alebo príslušenstvom.
- 8.6.** Spoločnosť FANUC nenesie voči Zákazníkovi žiadnu zodpovednosť, či už na základe zmluvy, deliktu, nedbanlivosti alebo inak, za produkty, ktoré nie sú vyrobené spoločnosťou FANUC, s výnimkou rozsahu, v akom záruka výrobcu na tieto produkty nepovoľuje spoločnosti FANUC preniesť záruku výrobcu na Zákazníka. Výmena produktov, ktoré nie sú vyrobené spoločnosťou FANUC mimo Európy, sa uskutoční iba prostredníctvom Zákazníka na jeho európskej registrovanej adrese.
- 8.7.** Ak sa Zákazník oneskorí s dodaním po dátume uvedenom v Potvrdení objednávky, alebo ak sa Strany dohodnú inak, potom sa záručná doba na všetky produkty pomerne skráti.
- 8.8.** Celková zodpovednosť spoločnosti FANUC v rámci tejto záruky, či už na základe zmluvy, deliktu (vrátane

FANUC to maintain the warranty with FANUC. FANUC shall have no warranty obligations with respect to defects or direct or indirect damages resulting from alterations or from repairs carried out by the Customer or any other third party. In case of installation by the customer or a third party, the Customer shall provide proof that the part subject to warranty failed in the course of normal operation.

- 8.5.** FANUC reserves the right to invalidate the Product warranty if any unauthorized repairs or interventions are performed by the Customer or any third party not authorized by FANUC or if the Product is fitted with non-original spare parts, extras, or accessories.
- 8.6.** FANUC shall have no liability, whether in contract, tort, negligence, or otherwise, to the Customer concerning non-FANUC manufactured products, except to the extent that the manufacturer's warranty for such non-FANUC products allows FANUC to transfer the manufacturer's warranty to the Customer. Replacement of non-FANUC manufactured products outside Europe will only be carried out through the Customer at its European registered address.
- 8.7.** If the Customer delays delivery after the date specified on the Order Confirmation or as otherwise agreed between the Parties, then the warranty period for all products shall be reduced on a pro-rata basis.
- 8.8.** FANUC's total liability under this warranty, whether in contract, tort (including negligence), breach of

nedbanlivosti), porušenia zákonnej povinnosti alebo inak, bude obmedzená na výmenu alebo opravu chybného produktu alebo časti, ako to určí spoločnosť FANUC. Spoločnosť FANUC nebude za žiadnych okolností zodpovedná za nepriame, náhodné, represívne, špeciálne alebo následné škody, vrátane, ale nie výlučne, straty zisku, straty príjmov, straty používania, straty výroby alebo nákladov na náhradný tovar, či už boli takéto škody predvídateľné alebo nie.

- 8.9.** Táto záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nesprávnym používaním, nesprávnou inštaláciou, nadmerným opotrebovaním, nedostatočnou údržbou, nedodržaním prevádzkových pokynov spoločnosti FANUC alebo vonkajšími príčinami, ako sú nehody, podmienky prostredia alebo udalosti vyššej moci (vrátane, avšak nie výlučne, prírodných katastrof, vojny, terorizmu, štrajkov alebo vládnych opatrení).
- 8.10.** Ak nie je v týchto Podmienkach výslovne uvedené inak, spoločnosť FANUC nedáva žiadne iné záruky, podmienky alebo vyhlásenia (či už výslovné, implicitné, ústne alebo písomné) v súvislosti s Produktom, vrátane žiadnych implicitných záruk alebo podmienok predajnosti, vhodnosti na konkrétny účel alebo neporušovania, v rozsahu povolenom právnymi predpismi.
- 8.11.** Aby si Zákazník mohol uplatniť záručný servis, musí písomne oznámiť spoločnosti FANUC vadu v rámci príslušnej záručnej doby a poskytnúť dostatočné podrobnosti o probléme vrátane príslušných informácií o produkte a záznamov o kúpe. Spoločnosť FANUC podľa vlastného

statutory duty, or otherwise, shall be limited to the replacement or repair of the defective product or part, as determined by FANUC. Under no circumstances will FANUC be liable for indirect, incidental, punitive, special, or consequential damages, including, but not limited to, loss of profits, loss of revenue, loss of use, loss of production, or costs of substitute goods, whether such damages were foreseeable or not.

- 8.9.** This warranty shall not cover damages caused by misuse, improper installation, excessive wear and tear, lack of proper maintenance, failure to follow FANUC's operating instructions, or external causes such as accidents, environmental conditions, or force majeure events (including but not limited to natural disasters, war, terrorism, strikes, or governmental actions).
- 8.10.** Except as expressly set forth in this agreement, FANUC disclaims any and all other warranties, conditions, or representations (whether express, implied, oral, or written) with respect to the Product, including any implied warranties or conditions of merchantability, fitness for a particular purpose, or non-infringement, to the extent permitted by law.
- 8.11.** In order to claim warranty service, the Customer must notify FANUC in writing of the defect within the applicable warranty period and provide sufficient details about the issue, including relevant product information and purchase records. FANUC shall, at its discretion, assess the claim and

uváženia posúdi reklamáciu a určí, či výrobok spĺňa podmienky na opravu alebo výmenu v rámci tejto záruky. Zákazník môže byť požiadaný, aby vrátil vadný produkt spoločnosti FANUC na náklady Zákazníka.

8.12. V prípade, že je potrebné produkt vrátiť spoločnosti FANUC na opravu alebo výmenu v rámci tejto záruky, Zákazník bude zodpovedný za riadne očistenie, zabalenie a odoslanie produktu do určeného servisného strediska spoločnosti FANUC na náklady Zákazníka. Spoločnosť FANUC znáša náklady na spätnú prepravu opravených alebo vymenených produktov Zákazníkovi.

8.13. Po uplynutí príslušnej záručnej doby, alebo doby podľa bodu 8.1. vyššie, nebude mať spoločnosť FANUC žiadne ďalšie záväzky ani zodpovednosť v súvislosti s akýmikoľvek vadami alebo nezhodou Produktu a akékoľvek opravy alebo výmeny požadované po tejto dobe budú podliehať aktuálnym sadzbám a poplatkom za služby spoločnosti FANUC.

determine whether the product qualifies for repair or replacement under this warranty. The Customer may be required to return the defective product to FANUC at the Customer's expense.

8.12. In the event that the product needs to be returned to FANUC for repair or replacement under this warranty, the Customer shall be responsible for properly cleaning, packaging and shipping the product to FANUC's designated service centre at the Customer's cost. FANUC shall bear the cost of return shipping of repaired or replaced products to the Customer.

8.13. Upon expiration of the applicable warranty period, or, as the case may be, the notification period set forth here-above in clause 8.1, FANUC shall have no further obligations or liabilities in respect of any defects or non-conformance of the Product, and any repairs or replacements required thereafter will be subject to FANUC's then-current service rates and charges.

9. Vrátenie produktu a opraviteľné náhradné diely

9.1. Spoločnosť FANUC nemá žiadnu povinnosť akceptovať vrátenie produktov, ktoré nie sú vyrobené spoločnosťou FANUC. Žiadosti o vrátenie produktov, ktoré nie sú vyrobené spoločnosťou FANUC, bude analyzovať spoločnosť FANUC a ak ich prijme (takéto prijatie závisí výlučne od uváženia spoločnosti FANUC), bude sa účtovať poplatok za doplnenie zásob.

9.2. Pri nákupe náhradného dielu môže Zákazník vrátiť vadný diel a ak mu vzniká

9. Product Returns and Repairable Spare Parts

9.1. FANUC declines any obligation to accept returns for non-FANUC manufactured products. Requests for returns of non-FANUC manufactured products thereof will be analysed by FANUC, and if accepted (such acceptance being entirely at FANUC's discretion), a restocking fee shall apply.

nárok, bude mať nárok na kredit vo forme dobropisu uvedený nižšie vrátane akýchkoľvek príslušných zliav, ak vrátený diel bude opraviteľný alebo repasovateľný spoločnosťou FANUC. Spoločnosť FANUC určí, ktoré Náhradné diely spĺňajú podmienky nároku na kredit. Aby vznikol nárok na vrátenie kreditu, spoločnosť FANUC musí dostať vadný diel do desiatich (10) kalendárnych dní po doručení novo zakúpeného dielu. Spoločnosť FANUC môže podľa vlastného uváženia súhlasiť s dodávkami po tomto termíne, v takom prípade si spoločnosť FANUC vyhradzuje právo znížiť kredit na výmenu o 5% za každý týždeň omeškania so zaslaním vadného dielu. Prípadné kredity budú Zákazníkovi vydané po úplnom zaplatení novo zakúpeného dielu.

9.2.1. Všetky motory zakladajú nárok na kredit vo výške 20% z ceny zaplatenej za novozakúpený diel.

9.2.2. Všetky ostatné diely, ktoré spĺňajú podmienky nároku, zakladajú nárok na kredit vo výške 30% z ceny zaplatenej za novozakúpený diel.

9.3. FANUC akceptuje vrátenie nepoužitých, zabalených a zapečatených Náhradných dielov do desiatich (10) kalendárnych dní od dátumu dodania dielu za poplatok za opätovné naskladnenie vo výške 20% z katalógovej ceny dielu.

9.4. Akékoľvek použité, vybalené náhradné diely alebo náhradné diely, na ktorých je porušená plomba, sa budú považovať za vadné diely, a preto budú spĺňať podmienky na nárok na maximálny kredit, ako je uvedený v článku 9.2. vyššie.

9.2. When purchasing a spare part, the Customer may return a defective part, and if eligible shall be entitled to the credit set out below, including any applicable discounts, should the returned part be repairable or remanufactured by FANUC. FANUC shall advise which Spare Parts are eligible for this credit. In order to qualify for the return credit, FANUC must receive the defective part within ten (10) calendar days after delivery of the newly purchased part. FANUC may at its own discretion agree to deliveries after this deadline, in which case FANUC reserves the right to reduce the exchange credit by 5% each week of delay in sending back the defective part. Any credits applicable shall be issued to the Customer once the newly purchased part has been paid for in full.

9.2.1. All motors shall be entitled to a credit of 20% of the price paid for the newly purchased part.

9.2.2. All other eligible parts shall be entitled to a credit of 30% of the price paid for the newly purchased part.

9.3. FANUC accepts the return of non-used, packed and sealed Spare Parts, within ten (10) calendar days from the date of delivery of the part, against a restocking fee of 20% of the list price of the part.

9.4. Any used, unpacked Spare Parts, or Spare Parts where the seal is broken shall be treated as defective parts and shall therefore qualify for a maximum credit as stated in clause 9.2. above.

- 9.5.** FANUC neakceptuje vrátenie Softvéru, kníh, manuálov alebo iných tlačенých alebo elektronicky uložených médií.
- 9.6.** FANUC neakceptuje vrátenie tovaru. Ak spoločnosť FANUC výnimočne povolí vrátenie, cena vrátených Produktov, ktorých vrátenie bolo povolené, bude Zákazníkovi vrátená cena znížená o 20%, čo pokrýva náklady na správu, kontrolu a skladovanie. FANUC si vyhradzuje právo na základe vlastného uváženia akceptovať vrátenie dodaných a nepoužitých Produktov za predpokladu, že balenie je neporušené. Ak nie je dohodnuté inak, vrátenie Produktov sa musí uskutočniť na náklady Zákazníka, na jeho riziko a na základe predchádzajúceho súhlasu FANUC a v každom prípade najneskôr do tridsiatich (30) dní od prijatia tohto povolenia.

10. Poskytovanie služieb a školení

- 10.1.** Zákazník bude okamžite informovať spoločnosť FANUC, ak nemôže spoločnosti FANUC umožniť vykonanie práce v dohodnutom čase. Akýkoľvek dohodnutý čas na začatie alebo dokončenie práce sa potom primerane predĺži a bude závisieť od dostupnosti personálu spoločnosti FANUC v iný dátum alebo čas, ako boli pôvodne dohodnuté.
- 10.2.** V prípade, že sa služby majú vykonávať v priestoroch Zákazníka, Zákazník zabezpečí, aby boli pred dohodnutým termínom začatia poskytovania služieb splnené tieto náležitosti:
- 10.2.1.** Pred začatím poskytovania služieb musí Zákazník informovať zástupcu spoločnosti FANUC o všetkých relevantných

- 9.5.** FANUC does not accept returns of Software, books, manuals or other printed or electronically stored media.
- 9.6.** FANUC does not accept returns of goods. If FANUC exceptionally accepts a return, the price of the returned Products, whose return has been authorized, will be reimbursed to the Customer with a maximum depreciation of 20% of the value, covering administrative, control, and storage costs. FANUC reserves the right, at its sole discretion, to accept the return of delivered and unused Products, provided the packaging is intact. Unless otherwise agreed, the return of Products must be carried out at the Customer's expense, risk, and under FANUC's prior authorization, and in any case, no later than thirty (30) days from receiving this authorization.

10. Provision of Services and Training

- 10.1.** The Customer shall immediately notify FANUC if they cannot facilitate FANUC carrying out the work at the agreed time. Any agreed time for commencement or completion of the work shall then be extended accordingly and be subject to the availability of FANUC's personnel at a date or time different to those initially agreed.
- 10.2.** Where the services are to be carried out at the premises of the Customer, the Customer shall ensure that the following matters are satisfied before the agreed date for the commencement of the services:
- 10.2.1.** Before the services commence, the Customer shall inform FANUC's representative of all relevant health and safety

zdravotných a bezpečnostných predpisoch platných v jeho priestoroch a zaručiť, že boli prijaté všetky potrebné bezpečnostné a preventívne opatrenia, vrátane súladu so všetkými platnými právnymi predpismi o ochrane zdravia a bezpečnosti. Zákazník musí zabezpečiť, aby sa služby nevykonávali v prostredí, ktoré je, alebo môže byť, nezdravé alebo nebezpečné, a musí dodržiavať všetky bezpečnostné a preventívne opatrenia počas poskytovania služieb spoločnosťou FANUC.

10.2.2. Pracovníci spoločnosti FANUC budú pripravení začať prácu podľa dohodnutého harmonogramu a budú pracovať počas bežných pracovných hodín. Ak dostane Zákazník primerané upozornenie, spoločnosť FANUC môže podľa potreby vykonávať prácu aj mimo bežných pracovných hodín.

10.3. Ak sa nepodarí zaručiť podmienky uvedené v odseku 10.2. vyššie, pracovníci spoločnosti FANUC budú oprávnení odložiť vykonávanie služby pred jej začatím alebo počas neho až do času, kým budú zaručené zdravotné a bezpečnostné podmienky. Spoločnosť FANUC nezodpovedá za žiadne náklady, ktoré vzniknú Zákazníkovi alebo za stratu výnosov v dôsledku omeškania z dôvodu absencie alebo nedostatočných podmienok ochrany zdravia a bezpečnosti. Zákazník odškodní spoločnosť FANUC za akékoľvek škody,

regulations in force at its premises and guarantee that all necessary safety and precautionary measures, including compliance with all applicable health and safety legislation, have been taken. The Customer shall ensure that the services are not carried out in surroundings that are or may potentially be unhealthy or dangerous and shall maintain all safety and precautionary measures throughout the performance of FANUC's services.

10.2.2. FANUC's personnel shall be prepared to commence work as per the agreed schedule and will operate during regular business hours. If the Customer is given reasonable notice, FANUC may also perform work outside of normal business hours as necessary.

10.3. Should the matters set out in clause 10.2 above fail to be guaranteed, FANUC's personnel shall be entitled to defer the performance of the service prior or during its commencement until such time when the health and safety conditions are guaranteed. FANUC shall not be held responsible for any costs incurred or loss of revenues experienced by the Customer as a result of a delay due to absence or insufficiency of health and safety conditions. The Customer shall indemnify FANUC for any damages

ktoré môže oneskorená dodávka spoločnosti FANUC spôsobiť.

10.4. Služby popísané v rozsahu cenovej ponuky pre aplikačnú podporu budú realizované pod vedením Zákazníka, ktorý prehlasuje, že má požadované odborné schopnosti, alebo že mu bude asistovať iná osoba s požadovanými odbornými schopnosťami. Preto, s výnimkou prípadov úmyselného pochybenia, sa bude mať za to, že spoločnosť FANUC nemá žiadne záväzky a nenesie žiadne riziká Zákazníka týkajúce sa návrhu, vývoja, výroby alebo prevádzky zariadenia, ktoré je predmetom podpory aplikácie. Z tohto dôvodu bude spoločnosť FANUC zbavená akýchkoľvek nárokov súvisiacich s akoukoľvek stratou zmlúv alebo zisku alebo za akúkoľvek priamu, nepriamu, špeciálnu alebo následnú stratu, ktorú utrpí Zákazník alebo akákoľvek tretia strana.

10.5. Zákazník je zodpovedný za vykonanie adekvátnej zálohy svojich údajov a softvéru pred sprístupnením Produktu na opravu a/alebo výmenu. Poistné riziko súvisiace s Produktom, ktorý sa má opraviť a/alebo vymeniť, znáša Zákazník.

10.6. Zákazník je povinný akceptovať opravu a/alebo výmenu ihneď ako mu bude oznámené, že bola dokončená, alebo že bola ukončená príslušná testovacia fáza. Skutočnosť, že vykonaná oprava má minimálne alebo nepodstatné vady, neopravňuje Zákazníka opravu odmietnuť.

10.7. Rezerváciu na školenie je potrebné potvrdiť písomne. Objednávka školenia Zákazníka musí byť doručená najneskôr tridsať (30) kalendárnych dní pred

that the delayed delivery may cause to FANUC.

10.4. The services described in the scope of the quotation, for application support, shall be made under the direction of the Customer, who declares to have the required professional skills or to be assisted by any person having the required professional skills. Therefore, and except in cases of wilful misconduct, FANUC shall not be deemed to have acquired any or all of the Customer's obligations and risks in the design, development, manufacturing or operation of the equipment subject to the application support. As such, FANUC shall be held free of any claim related to any loss of contracts or profit or for any direct, indirect, special or consequential loss suffered by the Customer or by any third party.

10.5. It is the Customer's responsibility to perform an adequate backup of its data and software before making the Product available for repair and/or replacement. The insurance risk related to the Product to be repaired and/or replaced is borne by the Customer.

10.6. The Customer is obliged to accept the repair and/or replacement as soon as it is communicated that it has been completed or that the relevant testing phase has been concluded. The fact that the executed repair presents minimal or insignificant defects will not entitle the Customer to refuse the repair.

10.7. Bookings for a training course must be confirmed in writing. A purchase order for the Customer's training course reservation is due no later than thirty

účastou na školení. FANUC si vyhradzuje právo odmietnuť vstup na školenie, pokiaľ objednávka školenia nebola obdržaná pred účastou.

10.8. Ak sa Zákazník nezúčastní na vopred rezervovanom firemnom školení a vopred o tom neinformoval FANUC, Zákazník je povinný uhradiť celý poplatok za školenie.

10.9. Písomné potvrdenie o zrušení alebo žiadosť o preloženie školenia na iný termín musí byť doručené tridsať (30) pracovných dní pred dátumom začiatku školenia. Všetky presuny sa musia uskutočniť do šiestich (6) mesiacov od pôvodného dátumu školenia. V závislosti od času oznámenia budú účtované nasledujúce poplatky, ktoré FANUC môže jednostranne započítať:

10.9.1. viac ako tridsať (30) pracovných dní pred dátumom začiatku školenia - bez poplatku;

10.9.2. menej ako tridsať (30) pracovných dní pred dátumom začiatku školenia – 50% z poplatku za školenie; a

10.9.3. menej ako štrnásť (14) pracovných dní pred dátumom začiatku školenia - 100% poplatku za školenie.

10.10. Ak Zákazník príde neskoro na firemné školenie alebo sa nezúčastní niektorej časti školenia, spoločnosť FANUC si vyhradzuje právo odmietnuť prijatie Zákazníka na školenie, ak sa FANUC domnieva, že Zákazník v zostávajúcom čase nezíska nedostatočné znalosti alebo zručnosti.

(30) calendar days prior to attendance of the training course. FANUC reserves the right to refuse entry into a training class if the purchase order is not received prior to attending.

10.8. If the Customer does not attend a pre booked Company training course, and has not previously informed FANUC, the full course fee shall be payable.

10.9. Written confirmation of cancellation or a request to transfer a training course to another date must be received thirty (30) calendar days prior to the course start date. All transfers must be taken within a period of six (6) months from the original course date. The following charges will apply, dependent on notice given:

10.9.1. thirty (30) working days prior to the course start date - no charge;

10.9.2. Less than thirty (30) working days' notice given - 50% of the course fee; and

10.9.3. Less than fourteen (14) working days' notice given 100% of the course fee.

10.10. If the Customer arrives late for a Company training course or is absent from any session, FANUC reserves the right to refuse to accept the Customer for training if FANUC feels the Customer will gain insufficient knowledge or skill in the time remaining.

11.Obmedzenie, vylúčenie a zodpovednosť

11.Limitation, Exclusion and Liability

- 11.1.** Akékoľvek údaje o výkonnosti sú len orientačné a nemôžu sa brať do úvahy ako podmienky, za ktorých bude Zákazník používať dodaný tovar alebo služby, a nevystavujú spoločnosť FANUC zodpovednosti, pokiaľ takéto údaje nebudú pred dodaním písomne potvrdené zo strany FANUC.
- 11.2.** Bez obmedzenia uvedeného v bode 11.3. nižšie, Zákazník berie na vedomie, že pri uzatváraní Zmluvy sa Zákazník nemôže nespoliehať a nebude mať žiadne práva ani opravné prostriedky v súvislosti s akýmikoľvek vyhláseniami alebo zárukami (či už urobenými v dobrej viere alebo z nedbanlivosti), ktoré nie sú uvedené v týchto Podmienkach.
- 11.3.** Zákazník akceptuje, že akákoľvek rada alebo pomoc poskytnutá spoločnosťou FANUC, ktorá nie je súčasťou cenovej ponuky, nezahŕňa zodpovednosť spoločnosti FANUC za žiadnych okolností, či už na základe zmluvy, záruky, deliktu, nedbanlivosti alebo inak. Pre vylúčenie pochybností a bez obmedzenia sa na výnimky uvedené v predchádzajúcej vete tohto bodu 11.3., Zákazník nemá žiadne nároky zo skresľovania výkladu (či už vykonané v dobrej viere alebo z nedbanlivosti) v súvislosti s týmito Podmienkami.
- 11.4.** V najväčšom rozsahu povolenom príslušnými právnymi predpismi spoločnosť FANUC nezodpovedá za žiadne prerušenie podnikania alebo stratu zisku alebo výnosov, materiálov, predpokladaných úspor, údajov, zmluvného goodwillu (či už priameho alebo nepriameho) ani za akúkoľvek inú formu náhodných, nepriamych alebo následných škôd akéhokoľvek druhu.
- 11.1.** Any performance figures are merely indicative and cannot take into consideration the conditions under which the Customer will use the goods or services supplied, and shall not expose FANUC to liability unless such performance is confirmed in writing prior to the delivery.
- 11.2.** Without limitation to clause 11.3. below, the Customer acknowledges that in entering into the Contract, the Customer does not rely on and shall have no rights or remedies in respect of, any representation or warranty (whether made innocently or negligently) that is not set out within these Conditions.
- 11.3.** The Customer accepts that any advice or assistance provided by FANUC, which is not part of the quotation, shall not engage FANUC's liability under any circumstances, whether in contract, warranty, tort, negligence or otherwise. For the avoidance of doubt, and without limitation to the exclusions set out in the previous sentence of this clause 11.3., the Customer shall not have any claim for misrepresentation (whether made innocently or negligently) in relation to these Conditions.
- 11.4.** To the fullest extent permitted by the applicable law, FANUC shall not be liable for any business interruption or loss of profit or revenue, materials, anticipated savings, data, contract goodwill (whether direct or indirect in nature) or for any other form of incidental, indirect or consequential damages of any kind. Liability for direct damages shall be limited to three (3) times the total value

Zodpovednosť za priame škody je obmedzená na trojnásobok (3-násobok) celkovej hodnoty splatných poplatkov zo strany Zákazníka alebo do maximálnej hranice zodpovednosti päť (5) miliónov EUR ročne, podľa toho, ktorá hodnota je nižšia. Tento limit zodpovednosti sa nevzťahuje na prípady podvodu, zavádzania, úmyselného pochybenia alebo hrubej nedbanlivosti.

11.5. V prípade technických problémov, ktoré nemožno pripísať spoločnosti FANUC a ktoré bránia oprave Produktu, spoločnosť FANUC nezodpovedá za žiadne ďalšie škody spôsobené na Produkte pri pokuse o opravu. Zmluvné strany berú na vedomie, že pracovníci FANUC môže potrebovať prístup do priestorov Zákazníka za účelom poskytnutia Služieb. V tejto súvislosti Zákazník (i) vyhlasuje súlad s platnými predpismi o ochrane zdravia a bezpečnosti na pracovisku a (ii) súhlasí s implementáciou všetkých opatrení požadovaných právnymi predpismi, ktoré sa týkajú prístupu pracovníkov FANUC do priestorov Zákazníka.

11.6. Ak pracovníci spoločnosti FANUC zistia, že nie sú splnené požiadavky na ochranu zdravia a bezpečnosti, spoločnosť FANUC môže pozastaviť poskytovanie Služby v priestoroch Zákazníka, kým sa nedosiahne súlad, a to bez toho, aby takéto pozastavenie vytváralo akúkoľvek zodpovednosť pre spoločnosť FANUC alebo oprávňovalo Zákazníka ukončiť zmluvu.

11.7. Ak akýkoľvek tovar dodaný Zákazníkovi spoločnosťou FANUC Zákazník predá alebo inak prevedie do vlastníctva alebo pod kontrolu tretej strany, či už v rozpore s článkom 16. nižšie alebo inak, Zákazník

of the Customer's fees payable or up to a maximum liability cap of five (5) Million EUR per year, whichever is lower. This liability cap shall not apply in cases of fraud, misrepresentation, intentional wrongdoing, or gross negligence.

11.5. In case of technical issues not attributable to FANUC that prevent the repair of a Product, FANUC will not be liable for any additional damages caused to the Product in the attempt to carry out the repair. The Parties acknowledge that FANUC personnel may need access to the Customer's premises for the performance of Services. In this regard, the Customer (i) declares compliance with applicable health and safety regulations in the workplace and (ii) agrees to implement all measures required by law related to FANUC personnel access to the Customer's premises.

11.6. If FANUC personnel determine that health and safety requirements are not being met, FANUC may suspend Services at the Customer's premises until compliance is achieved, without such suspension creating any liability for FANUC or entitling the Customer to terminate the Contract.

11.7. If any goods supplied by FANUC are sold, or passed into the possession or control, of a third party, whether in breach of clause 16 below or for any other reason, the Customer shall and will indemnify

sa zaväzuje odškodniť spoločnosť FANUC za akékoľvek nároky akéhokoľvek druhu akýchkoľvek tretích strán vyplývajú z akejkoľvek jurisdikcie na celom svete spojené s takýmto tovarom alebo súvisiacich s takýmto tovarom. Zákazník berie na vedomie a súhlasí, že spoločnosť FANUC dodáva tovar Zákazníkovi len za podmienky splnenia záväzkov podľa Zmluvy a zásad tu uvedených (napr. článok 16.), ktoré musia byť dodržané aj pri ďalšom predaji alebo inom dodaní tovaru Zákazníkom.

- 11.8.** Nič v Zmluve a/alebo týchto Podmienkach nie je zamýšľané ako, a ani sa nebude považovať za, vytvorenie akéhokoľvek partnerstva alebo spoločného podniku medzi spoločnosťou FANUC a Zákazníkom, neustanovuje niektorú zo Strán za zástupcu druhej Strany, ani neoprávňuje ktorúkoľvek Stranu urobiť alebo prijať akékoľvek záväzky v mene druhej Strany.
- 11.9.** Ustanovenia tohto článku 11. zostávajú v platnosti aj po ukončení akejkoľvek Zmluvy o dodávke tovaru alebo služieb.
- 11.10.** Nič uvedené v Zmluve neobmedzuje akúkoľvek zodpovednosť, ktorá nemôže byť právne obmedzená, vrátane zodpovednosti za smrť alebo zranenie osôb spôsobené z nedbanlivosti alebo podvodným skreslením informácií.

12.Práva duševného vlastníctva

- 12.1.** Zákazník nesmie za žiadnych okolností nikdy odstrániť, zmeniť alebo znehodnotiť názov FANUC ani žiadnu z ochranných známk, ani pripojiť k tovaru akúkoľvek inú ochrannú známku alebo umiestniť svoje ochranné známky vedľa seba s akoukoľvek inou značkou, ktorá by mohla spôsobiť zámenu.

FANUC against any and all claims whatsoever, howsoever arising from any jurisdiction worldwide, from any such third Parties connected with or relating to such goods. The Parties agree that the consideration for this clause is the willingness of FANUC to supply such goods to the Customer under the terms of the Contract.

- 11.8.** Nothing in the Contract and/or these Conditions is intended to, or shall be deemed to, establish any partnership or joint venture between FANUC and the Customer, constitute either party as an agent of the other, or authorize any party to make or enter into any commitments on behalf of the other Party.
- 11.9.** The provisions of this clause 11 shall survive any termination of any Contract for the supply of goods or services.
- 11.10.** Nothing in the Contract limits any liability which cannot legally be limited, including liability for death or personal injury caused by negligence fraud or fraudulent misrepresentation.

12.Intellectual Property Rights

- 12.1.** The Customer may not, under any circumstances, at any time erase, alter or deface FANUC's name, or any of their trademarks, or attach any other trademark to the goods or juxtapose their trademarks with any other mark likely to cause confusion.

12.2. Autorské práva na dizajn, dátové listy, obaly, literatúru a akékoľvek iné materiály každej Strany zostávajú vlastníctvom tejto Strany a týmto sa neudeľujú žiadne práva ani licencie (okrem použitia, na ktoré sa Tovar dodáva), či už výslovne alebo implicitne.

12.3. Ak Zákazník dostane obdrží akýkoľvek nárok, že takýto tovar porušuje patent, autorské právo alebo obchodné tajomstvo a Zákazník poskytne spoločnosti FANUC všetky potrebné informácie a pomoc, ako aj výhradné oprávnenie na obhajobu a urovnanie takéhoto nároku, spoločnosť FANUC bude na vlastné náklady takýto nárok obhajovať alebo riešiť. Vyššie uvedené je konečná/celková zodpovednosť spoločnosti FANUC za porušenie patentov, autorských práv alebo obchodného tajomstva v súvislosti s akýmkoľvek predajom tovaru alebo služieb.

12.2. The copyright in each Party's design, data sheets, packaging and literature and any other materials shall remain the property of that Party and no rights or license (except as to the use for which Company goods are supplied) shall be granted hereby whether express or implied.

12.3. Should the Customer receive any claim that such goods infringe a patent, copy right or trade secret and the Customer provides FANUC with all necessary information and assistance as well as the exclusive authority to defend and settle such claim, FANUC will, at its own expense and option, defend or settle such claim. The foregoing states FANUC's entire liability, for patent, copyright or trade secret infringement in connection to any sale of goods or services.

13.Prechod vlastníckeho práva a výhrada vlastníctva

13.1. Kým spoločnosť FANUC neobdrží celú platbu a kým nebudú plne uhradené všetky ostatné sumy, ktoré Zákazník dlhuje spoločnosti FANUC na akomkoľvek účte, bez ohľadu na uskutočnené doručenie, vlastnícke právo neprechádza a:

13.1.1. FANUC si ponecháva vlastnícke právo k akémukoľvek predanému Produktu, kým od Zákazník neobdrží úplnú platbu. V prípade ďalšieho predaja Produktu Zákazníkom tretej strane Zákazník zabezpečí, aby vlastnícke právo k Produktom zostalo spoločnosti FANUC až do

13.Passing of Title to Property & Retention of Title

13.1. Until full payment has been received by FANUC and until all other sums owed by the Customer to FANUC on any account have been paid in full, regardless of delivery having been made, title shall not pass and:

13.1.1. FANUC retains title to any Product sold until full payment is received from the Customer. In the event of resale of the Product by the Customer to a third party, the Customer shall ensure that title to the Products remains with FANUC until full payment is made to FANUC. The

úplného zaplataenia platby spoločnosti FANUC. Zákazník nebude predávať Produkty, zriaďovať záložné právo k Produktom ani poskytovať žiadne zabezpečenie Produktami, pokiaľ nie je zabezpečené zachovanie vlastníckeho práva spoločnosti FANUC; ďalej Zákazník nebude akýmkoľvek spôsobom upravovať Produkty alebo ich začleňovať do akéhokoľvek iného stroja alebo zariadenia tak, aby bola zničená alebo zakrytá ich identita. Zákazník neumožní, aby sa Produkty stali súčasťou a bude uchovávať Produkty oddelene od ostatného tovaru, jasne označené tak, aby ich bolo možné identifikovať ako majetok spoločnosti FANUC. V prípade akýchkoľvek pochybností sa bude mať za to, že všetky Produkty na sklade Zákazníka podliehajú výhrade vlastníckeho práva spoločnosti FANUC.

13.1.2. Spoločnosť FANUC je oprávnená kedykoľvek skontrolovať a/alebo prevziať tovar späť do vlastníctva alebo oddeliť tovar od čohokoľvek, k čomu je pripojený alebo v čom je nainštalovaný, bez toho, aby bola zodpovedná za akúkoľvek škodu spôsobenú takýmto prístupom.

13.2. Akýkoľvek Softvér poskytnutý spoločnosťou FANUC Zákazníkovi zostáva majetkom spoločnosti FANUC

Customer shall not: Sell, pledge, or grant any security interest over the Products unless title retention by FANUC is ensured; modify the Products in any way or incorporate them into any other machine or device such that their identity is destroyed or obscured; allow the Products to become a fixture; and shall store the Products separately from other goods, clearly marked to identify them as FANUC's property. In case of any doubt, all Products in the Customer's stock shall be deemed subject to FANUC's title retention.

13.1.2. FANUC shall be entitled, at any time, to inspect and/or to repossess the goods or detach the goods from anything to which they are attached or in which they are installed, without being responsible for any damage reasonably caused by such access.

13.2. Any Software provided by FANUC to the Customer remains the property of FANUC regardless of the right granted to

bez ohľadu na právo udelené Zákazníkovi alebo jeho koncovým používateľom používať Softvér v súvislosti s prevádzkou súvisiaceho hardvéru dodaného spoločnosťou FANUC. Softvér sa nesmie kopírovať, prevádzať ani prenášať bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti FANUC.

13.3. Zákazník je zodpovedný za:

13.3.1. Zabezpečenie súladu so všetkými zákonnými, vládnyimi alebo miestnymi nariadeniami a predpismi, ktoré sa vzťahujú na tovar objednaný od spoločnosti FANUC; a

13.3.2. Zabezpečenie, že všetky pokyny, príručky, upozornenia a varovania vydané spoločnosťou FANUC boli riadne pochopené a vždy dodržiavané všetkými osobami, ktoré používajú tovar alebo pracujú v jeho tesnej blízkosti.

the Customer or its end users to use the Software in connection with the operation of the related hardware supplied by FANUC. The Software may not be copied, transferred or transmitted without FANUC's prior written authorisation.

13.3. The Customer shall be responsible for:

13.3.1. Ensuring compliance with all statutory, government or local authority regulations and laws applicable in relation to goods ordered from FANUC; and

13.3.2. Ensuring that all instructions, handbooks, notices and warnings issued by FANUC are properly understood and complied with at all times by all persons using the goods or working within close proximity to them.

14. Platobná neschopnosť a omeškanie s platbami

14.1. Zákazník berie na vedomie a súhlasí s tým, že spoločnosť FANUC má právo bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek jej iné práva a opravné prostriedky, vstúpiť do priestorov Zákazníka a prevziať späť akýkoľvek tovar v prípade nezaplatenia, oneskorenia s platbou alebo platobnej neschopnosti pred prevodom vlastníckeho práva. Pri uplatnení tohto práva môže spoločnosť FANUC podľa potreby tovar rozobrať bez toho, aby vznikla zodpovednosť za akúkoľvek výslednú škodu. V prípade takéhoto konania okamžite zaniká právo

14. Insolvency and default

14.1. The Customer acknowledges and agrees that FANUC has the right without prejudice to any other rights and remedies it may have, to enter the Customer's premises and repossess any goods in the event of default, delayed payment, or insolvency, prior to the transfer of ownership. In exercising this right, FANUC may dismantle the goods as necessary, without incurring liability for any resulting damage. Upon such action, the Customer's right to use or dispose of the goods shall immediately terminate.

Zákazníka tovar používať alebo nakladať s ním.

14.2. Spoločnosť FANUC si ponecháva právo podniknúť právne kroky na zaplatenie akéhokoľvek tovaru bez ohľadu na to, či majetkové právo k nemu prešlo na Zákazníka.

14.3. Spoločnosť FANUC môže tiež uplatniť svoje práva bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek jej iné práva alebo opravné prostriedky, ak dôjde k akémukoľvek nebezpečenstvu alebo k exekúcii voči tovaru Zákazníka, v prípade ak Zákazník navrhne dohodu s veriteľmi, alebo ak Zákazník nie je schopný splácať svoje dlhy v čase ich splatnosti, alebo ak je na Zákazníka podaný návrh na vyhlásenie konkurzu alebo na reštrukturalizáciu, alebo ak Zákazník, ktorý je spoločnosťou s obmedzeným ručením (s.r.o., a.s.) podá iný návrh na zrušenie (iný než návrh na fúziu alebo rekonštrukciu bez platobnej neschopnosti), alebo ak nad Zákazníkom alebo akoukoľvek časťou jeho podniku alebo aktív je vymenovaný správca, správca konkurznej podstaty alebo iný hospodár, alebo ak Zákazník podstúpi akékoľvek obdobné konanie podľa cudzieho práva. V takýchto prípadoch a v rozsahu povolenom príslušnými právnymi predpismi sa všetky dlžné sumy v súvislosti s tovarom stávajú okamžite splatnými.

14.4. Ak Zákazník urobí akékoľvek vyrovnanie alebo dohodu so svojimi veriteľmi, alebo ak sa začne akýkoľvek právny proces alebo bude vymenovaná osoba alebo osoby, ktoré budú kontrolovať záležitosti Zákazníka z dôvodu neplnenia jeho dlhov, spoločnosť FANUC bude oprávnená kedykoľvek potom, a v rozsahu povolenom akýmikoľvek

14.2. FANUC shall retain the right to pursue legal action for the payment of any goods notwithstanding that property in them has not passed to the Customer.

14.3. FANUC may also exercise its rights, without prejudice to any other rights or remedies it may have, if any distress or execution is levied against the Customer's goods, if the Customer proposes an arrangement with creditors, if the Customer is unable to pay its debts as they fall due, if a bankruptcy petition is presented against the Customer, if the Customer, being a Limited Company, passes or presents a resolution or petition for winding up (other than for amalgamation or reconstruction without insolvency), if a receiver, administrator, administrative receiver, or manager is appointed over the Customer or any part of its business or assets, or if the Customer undergoes any analogous proceedings under foreign law. In such events, and to the extent permitted by applicable law, all outstanding sums owed in respect of the goods shall become immediately payable.

14.4. Should the Customer make any composition or arrangement with its creditors, or should any legal process be instituted or any person or persons be appointed to control the Customer's affairs due to its failure to honour its debts, FANUC shall be entitled at any time thereafter, and to the extent permitted by any applicable law, to

príslušnými právnymi predpismi, okamžite ukončiť akúkoľvek Zmluvu o dodávke tovaru alebo služieb a bude zbavená akejkoľvek priamej alebo nepriamej zodpovednosti v súvislosti s ukončenou Zmluvou.

15. Vyššia moc

15.1. Výraz „vyššia moc“ znamená akúkoľvek udalosť, ktorá je mimo kontroly ktorejkoľvek Strany, vrátane bez toho, aby bola dotknutá všeobecnosť vyššie uvedeného, štrajky, výluky, obchodné spory, nehoda na zariadení alebo strojoch, nedostatok akéhokoľvek materiálu, úplné alebo čiastočné zlyhanie akejkoľvek dodávky energie, oneskorenie alebo zrušenie dodávok alebo poskytovania služieb tretími stranami, vzbury, občianske nepokoje, národné alebo medzinárodné vojny, stav núdze, deštrukcie alebo škody v dôsledku prírodných síl, požiare, povodne, explózie, pandemické alebo epidemické nariadenia, dodržiavanie príkazov alebo žiadostí akéhokoľvek národného alebo miestneho orgánu.

15.2. S výnimkou vo vzťahu k platobným podmienkam, žiadna zo Strán nebude zodpovedná za porušenie Zmluvy v rozsahu, v akom bolo splnenie povinností podľa týchto Podmienok zabránené, znemožnené alebo oneskorené v dôsledku udalosti vyššej moci, ako je definované v týchto Podmienkach, a v takom prípade sa lehota na splnenie takejto povinnosti predĺži o dobu primeranú za všetkých okolností. Medzi Stranami je dohodnuté, že Zmluvu môže ktorákoľvek Strana ukončiť, ak udalosť vyššej moci bude trvať šesť (6) mesiacov alebo viac, bez

forthwith terminate any Contract for the supply of goods or services and shall be held free from any direct, indirect or consequential claim or liability in respect to the termination of the Contract.

15. Force Majeure

15.1. The expression “*force majeure*” shall mean any event of circumstances beyond the control of either Party, including without prejudice to the generality of the foregoing, strikes, lock outs, trade disputes, accident to plant or machinery, shortage of any material, failure in whole or part of any power or energy supply, delays in or cancellations of deliveries or provision of services by third parties, riots, civil commotion, war national or international, emergency, destruction or damage due to natural forces, fire, flood, explosion, pandemic, epidemic and compliance with orders or requests of any national or local authority.

15.2. Except in relation to payment terms, neither Party will be liable for breach of Contract if and to the extent that fulfilment of a term of these Conditions has been prevented, hindered or delayed by force majeure as defined in these Conditions, and in such event the time for fulfilment of such a term shall be extended for such a period as is reasonable in all the circumstances. It is understood between the Parties that the contract may be terminated by either Party if a force majeure event will last for six (6) months or more, without such Party being liable for damages to the

toho, aby Strana zodpovedala za škody druhej Strany z dôvodu takéhoto ukončenia.

other Party by reason of such termination.

16. Dodržiavanie predpisov o kontrole vývozu, protikorupčných a konkurenčných doložiek

16.1. Zákazník berie na vedomie, že akýkoľvek predaj tovaru, softvéru, technológie a služieb dodávaných spoločnosťou FANUC podľa týchto Podmienok vyžaduje súlad so všetkými platnými právnymi predpismi a nariadeniami, vrátane, avšak nie výlučne, pravidiel o obchodovaní s položkami s dvojakým použitím, ako aj ekonomických a finančných sankcií, ako sú tie, ktoré uzákonili alebo prijali Japonsko, Spojené štáty americké, Európska únia alebo jej členské štáty a krajina, v ktorej je registrovaná predajná kancelária FANUC („Zákony pre kontrolu exportu“). Zákazník potvrdzuje súlad s ustanoveniami a legislatívou zameranou na boj proti nekalým obchodným praktikám a úplatkárstvu, ako je francúzsky zákon Sapin II, americký zákon FCPA alebo britský zákon o úplatkoch, ako aj ustanovenia uvedené v národných trestných predpisoch. Zákazník berie na vedomie súlad s predpismi, ktorých cieľom je obmedziť akékoľvek správanie, ktoré môže brániť hospodárskej súťaži a spravodlivému trhu.

16.2. Zákazník súhlasí s tým, že bude plne a promptne spolupracovať s akýmkoľvek primeranými žiadosťami o informácie alebo dokumentáciu zo strany spoločnosti FANUC, aby sa zabezpečil súlad s týmto ustanovením. Táto spolupráca zahŕňa okrem iného poskytovanie prístupu k relevantným

16. Compliance with export control laws, antibribery & competition clauses

16.1. The Customer acknowledges that any sale of goods, software, technology and services supplied by FANUC under these Terms and Conditions require compliance with all applicable laws and regulations, including, but not limited to, rules on the trade of dual-use items as well as economic and financial sanctions, like those enacted or adopted by Japan, the United States, the European Union or its Member States and the country in which FANUC selling office is registered (“Export Control Laws”).

The Customer acknowledges compliance with provisions and legislation aiming to combat unfair business practices and bribery like the French Sapin II Law, the US FCPA Act or the UK Bribery Act, as well as provisions foreseen in national Penal Codes.

The Customer acknowledges compliance with regulations aiming to curb any behaviour that may hinder competition and fair market.

16.2. The Customer agrees to cooperate fully and promptly with any reasonable requests for information or documentation made by FANUC to ensure compliance with this clause. This cooperation includes, but is not limited to, providing access to relevant records,

záznamom, odpovedanie na otázky a umožnenie akýchkoľvek požadovaných auditov alebo inšpekcií.

- 16.3.** Akékoľvek porušenie nižšie uvedených ustanovení sa bude považovať za podstatné porušenie. V prípade porušenia môže Strana, ktorá neporušuje, okamžite vypovedať zmluvu, ako je uvedené v článku 20 „Ukončenie“ a podniknúť akékoľvek právne kroky, ktoré považuje za vhodné.

16.4. Re-export

16.4.1. Zákazník súhlasí s tým, že akýkoľvek predaj, opätovný predaj, dodávka, vývoz alebo reexport FANUC výrobkov podlieha platným právnym predpisom o kontrole vývozu vrátane predpisov krajiny, do ktorej sa výrobky vyvážajú. Konkrétne, „TOVAR NA DVOJAKÉ POUŽITIE“ je uvedený v nariadení Rady (EÚ) 2021/821 a pri vývoze z Európskej únie podlieha kontrolám. V prípade opätovného vývozu (re-export) je Zákazník zodpovedný za dodržiavanie všetkých platných vývozných predpisov a spoločnosť FANUC si môže pred poskytnutím akýchkoľvek popredajných služieb vyžiadať dôkaz o takomto súlade. Ak Zákazník nie je schopný poskytnúť príslušný dôkaz o súlade, spoločnosť FANUC vylúči všetky služby v rozsahu, v akom je to právne možné. Pokiaľ je spoločnosť FANUC zo zákona povinná vykonávať službu, táto služba sa bude vykonávať iba v krajine, do ktorej spoločnosť

responding to inquiries, and facilitating any required audits or inspections.

- 16.3.** Any breach of the clauses below shall be considered a material breach. In the event of a breach, the non-breaching Party may terminate the contract immediately as foreseen in clause 20 “Termination” and pursue any legal actions as deemed appropriate.

16.4. Re-export

16.4.1. The Customer agrees that any sale, resale, supply, export or reexport of FANUC items are subject to applicable Export Control Laws, including those of the country in which the items are exported. Specifically, “DUAL USE GOODS” are listed in the Council Regulation (EU) 2021/821 and are subject to controls if exported from the European Union. If re-exported, the Customer is responsible to be compliant with all applicable export regulations and FANUC may request proof of such compliance before providing any post-sales services. If the Customer is unable to provide appropriate proof of compliance FANUC will exclude all services to the extent that this is legally possible. Insofar FANUC is legally obliged to perform a service, this service will only be carried out in the country to which FANUC itself has sold. The Customer hereby confirms that it has established procedures and controls to ensure

FANUC sama predala. Zákazník týmto potvrdzuje, že zaviedol postupy a kontroly na zabezpečenie súladu s predpismi o kontrole vývozu.

16.5. Zákaz odklonu do Ruska a Bieloruska

16.5.1. V súlade s článkom 12g nariadenia Rady (EÚ) 2023/2878 z 18. decembra 2023, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 833/2014 o reštriktívnych opatreniach voči Rusku, FANUC zakazuje re-export do Ruska a Bieloruska a re-export na použitie v Rusku a Bielorusku akéhokoľvek tovaru, softvéru alebo služieb predávaných podľa týchto Podmienok.

16.5.2. Zákazník navyše zaručuje, že bude mať zavedené primerané postupy (vrátane, avšak nie výlučne, zákazníckych kontrol a postupov povinnej starostlivosti, preverovania a pozadia, zmluvných opatrení), aby sa zabezpečilo úplné splnenie tohto ustanovenia, ak Zákazník predá zariadenie FANUC tretej strane. V prípade porušenia tohto ustanovenia, z akéhokoľvek dôvodu alebo kedykoľvek, musí Zákazník bezodkladne informovať spoločnosť FANUC, ktorá si vyhradzuje právo konať v súlade so zákonnými povinnosťami uvedenými v odseku 4 článku 12g vyššie uvedeného nariadenia a podľa potreby uplatniť nápravné opatrenia.

compliance with Export Control Laws.

16.5. Prohibition to Divert to Russia and Belarus

16.5.1. In line with article 12g of Council Regulation (EU) 2023/2878 of 18 of December 2023 amending Regulation (EU) No 833/2014 concerning restrictive measures against Russia, FANUC prohibits re-exportation to Russia and Belarus and re-exportation for use in Russia and Belarus of any of the goods, software or services sold under this agreement.

16.5.2. Moreover, the Customer warrants to have adequate procedures in place (including, but not limited to, customer checks and due diligence procedures, screening and background, contractual measures) to ensure the complete fulfilment of this clause if FANUC equipment is resold to a third party by the Customer. In the event of a breach of this clause, for any reason or at any moment of time, the Customer is to inform FANUC without delay, who reserves the right to act according to legal obligations as set forward in paragraph 4 of Article 12g of the abovementioned regulation and apply remediation measures as appropriate.

16.6. Obmedzenie služieb FANUC v niektorých krajinách

16.6.1. Zákazník berie na vedomie, že spoločnosť FANUC nepredáva produkty do krajín, ktoré sú definované ako krajiny, kde spoločnosť FANUC nezastupuje žiadna z jej dcérskych spoločností. Pre získanie prístupu k zoznamu miest zákazníckeho servisu, navštívte webovú stránku spoločnosti FANUC.

16.6.2. Zákazník berie na vedomie, že spoločnosť FANUC nezabezpečí žiadny servis ani žiadne činnosti súvisiace so zárukou na mieste, ani nezašle žiadne náhradné diely do miesta určenia v krajine s „vlastnou údržbou“. Za akúkoľvek popredajnú činnosť zodpovedá výlučne Zákazník.

16.6.3. Toto platí aj vtedy, keď sa produkty FANUC používajú ako súčasti iných produktov.

16.7. Konečné použitie (riziko šírenia zbraní hromadného ničenia a hromadenia konvenčných zbraní)

16.7.1. Zákazník berie na vedomie, že položky FANUC nemožno použiť na vývoj, výrobu, použitie alebo skladovanie zbraní hromadného ničenia, vrátane, avšak nie výlučne, jadrových, biologických alebo chemických zbraní, rakiet alebo bezpilotných lietadiel.

16.7.2. Okrem toho, politika spoločnosti FANUC zakazuje predaj, dodávku, opätovný predaj, prenájom alebo prevod akýmkoľvek spôsobom všetkých

16.6. Limitation of FANUC services in Certain Countries

16.6.1. The Customer acknowledges that FANUC does not sell products to “Self-Maintenance” countries, defined as countries where FANUC is not represented by any of its subsidiaries. Please refer to FANUC website to access the list of Customer Service locations.

16.6.2. The Customer acknowledges that FANUC will not ensure any service or any warranty-related activities on site, nor ship any spare parts to a Self-maintenance destination. Any after-sales activity is under the sole responsibility of the Customer.

16.6.3. This is applicable as well when FANUC products are used as components of other products.

16.7. End-use (risk of proliferation of weapons of mass destruction and accumulation of conventional weapons)

16.7.1. The Customer acknowledges that FANUC items cannot be used for the development, production, use or stockpiling of weapons of mass destruction, including but not limited to, nuclear, biological or chemical weapons, missiles or drones.

16.7.2. In addition, FANUC’s policy prohibits the sale, supply, re-sale, lease or transfer by any means of all items with a military or conventional

položiek s konečným použitím vojenských alebo konvenčných zbraní alebo koncovým používateľom mimo nasledujúcich krajín: Argentína, Austrália, Rakúsko, Belgicko, Bulharsko, Kanada, Česká republika, Dánsko, Fínsko, Francúzsko, Nemecko, Grécko, Maďarsko, Írsko, Taliansko, Japonsko, Kórejská republika (Južná Kórea), Luxembursko, Holandsko, Nový Zéland, Nórsko, Poľsko, Portugalsko, Španielsko, Švédsko, Švajčiarsko, Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska, Spojené štáty americké.

16.8. Produkty FANUC používané ako súčasti iných produktov

16.8.1. Zákazník súhlasí s tým, že pri integrácii Produktu spoločnosti FANUC ako súčasti svojho produktu má zodpovednosť konať v súlade a klasifikovať produkt na základe platných právnych predpisov o kontrole exportu vrátane predpisov krajiny, z ktorej sa bude produkt vyvážať.

16.9. Doložka o odškodnení

16.9.1. Zákazník týmto súhlasí s tým, že bude obhajovať, odškodniť a bude chrániť spoločnosť FANUC pred akoukoľvek zodpovednosťou, stratami, škodami (vrátane poškodenia dobrého mena) alebo nákladmi (vrátane akýchkoľvek nákladov na právne služby), ktoré vzniknú alebo ktoré utrpí spoločnosť FANUC v dôsledku akéhokoľvek

weapons end-use or end-user outside the following countries: Argentina, Australia, Austria, Belgium, Bulgaria, Canada, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Ireland, Italy, Japan, Republic of Korea, Luxembourg, Netherlands, New Zealand, Norway, Poland, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, United Kingdom of Great Britain, Northern Ireland and the United States of America.

16.8. FANUC products used as components of Other Products

16.8.1. The Customer agrees that, when integrating FANUC's Product as a component of its product, it has the responsibility to act in compliance with and classify the product based on the applicable Export Control Laws including the country from which the product will be exported.

16.9. Hold harmless and indemnification clause

16.9.1. The Customer hereby agrees to defend, indemnify and hold harmless FANUC against any liability, losses, damages (including reputational damages) or costs (including any legal costs) incurred or suffered by FANUC as a result of any breach, negligent act or omission or wilful default on the

porušenia, nedbanlivostného konania alebo opomenutia alebo úmyselného zlyhania zo strany Zákazníka alebo jeho zástupcov, agentov alebo distribútorov vyplývajúcich priamo alebo nepriamo z plnenia (alebo neplnenia) akýchkoľvek povinností vyplývajúcich z týchto Podmienok Zákazníkom, alebo akýmkoľvek jeho zástupcom, agentom alebo distribútorom.

16.10. Pozastavenie a ukončenie

16.10.1. Spoločnosť FANUC nenesie voči Zákazníkovi žiadnu zodpovednosť za akúkoľvek stratu alebo škodu vyplývajúcu z akéhokoľvek omeškania alebo neplnenia všetkých alebo niektorých jej povinností, ak je takéto omeškanie alebo neplnenie priamo alebo nepriamo spôsobené nadobudnutím účinnosti právnych predpisov o kontrole vývozu, právnych predpisov o úplatkárstve alebo právnych predpisov o hospodárskej súťaži alebo akejkoľvek žiadosti orgánov. Zákazník tiež berie na vedomie, že spoločnosť FANUC nenesie žiadnu zodpovednosť, ak omeškanie alebo neplnenie všetkých alebo niektorých jej povinností vyplýva z akejkoľvek požiadavky týkajúcej sa dovoznej alebo vývoznej licencie od orgánov tých krajín, avšak nie výlučne tých krajín, z ktorých skupina Fanuc, vrátane jej ústredia, odosiela Produkty

part of the Customer, or its representatives, agents or distributors arising either directly or indirectly from the performance (or non-performance) by the Customer or any of its representatives, agents or distributors of any obligations under these Terms and Conditions.

16.10. Suspension and Termination

16.10.1. FANUC will not incur any liability to the Customer on account of any loss or damage resulting from any delay or failure to perform all or part of its obligations if such delay or failure is directly or indirectly due to the entry into force of Export Control, Bribery or Competition laws, or any request of the authorities. The Customer also acknowledges that FANUC will not incur any liability if delay or failure to perform stems from any import or export license related requirement from national authority where FANUC selling office is located, another EU country or Japan.

a/alebo Náhradné diely
Zákazníkovi, alebo tých krajín,
kde ich Zákazník prijíma.

16.10.2. Povinnosti spoločnosti FANUC budú pozastavené v rozsahu a na čas, ktorý je potrebný na splnenie takejto požiadavky alebo takýchto predpisov. V prípade, že pozastavenie bude trvať dlhšie ako šesť (6) mesiacov, spoločnosť FANUC alebo Zákazník môžu vypovedať akúkoľvek zmluvu bez toho, aby tým vznikla akákoľvek zodpovednosť.

16.11. Konflikt záujmov

16.11.1. Obe Strany bezodkladne zverejnia akékoľvek skutočné alebo potenciálne konflikty záujmov, ktoré môžu vzniknúť počas prípravy, diskusie a uzatvárania zmluvy. Strany sa dohodli, že budú riešiť všetky zistené konflikty záujmov etickým a transparentným spôsobom, pričom prijímú vhodné kroky na zmiernenie alebo odstránenie takýchto konfliktov. Takýto konflikt záujmov bude zverejnený na adrese compliance@fanuc.eu.

16.12. Doložka o boji proti úplatkárstvu a korupcii

16.12.1. FANUC a Zákazník potvrdzujú svoj záväzok dodržiavať etické obchodné praktiky a predchádzať úplatkárstvu a konfliktom záujmov vo všetkých aspektoch ich vzťahu.

16.12.2. Strany najmä zaručujú, že ani Strany, ani žiadny z ich zamestnancov, agentov alebo

16.10.2. FANUC's obligations will be suspended to the extent and for the time that is necessary to comply with such request or such Laws. In the event that the suspension will last for a period longer than six (6) months, either FANUC or the Customer may terminate any contract without incurring in any liability.

16.11. Conflict of Interest

16.11.1. Both Parties shall promptly disclose any actual or potential conflicts of interest that may arise during the preparation, discussion, and conclusion of this contract. The Parties agree to manage any identified conflicts of interest in an ethical and transparent manner, taking appropriate steps to mitigate or eliminate such conflicts. Such Conflict of Interest will be disclosed at compliance@fanuc.eu.

16.12. Anti-Bribery & Anti-Corruption Clause.

16.12.1. FANUC and the Customer affirm their commitment to ethical business practices and the prevention of bribery and conflicts of interest in all aspects of their relationship.

16.12.2. In particular, the Parties warrant that neither Parties nor any of its employees, agents, or

zástupcov priamo alebo nepriamo neponúkne, nezaplatí, nesľúbi zaplatiť, nepovolí platbu alebo neposkytne žiadnu finančnú alebo inú výhodu, či už v hotovosti alebo v naturáliách, žiadnej osobe, vrátane, avšak nie výlučne, dodávateľom, zákazníkom, verejným činiteľom alebo súkromných osôb za účelom získania alebo udržania obchodu alebo zabezpečenia výhod v rámci týchto Podmienok.

16.13. Konkurenčná doložka

16.13.1. Spoločnosť FANUC a Zákazník súhlasia s tým, že budú podnikáť v rámci spravodlivej hospodárskej súťaže a zdržia sa akýchkoľvek protisúťažných praktík vrátane, avšak nie výlučne, určovania cien, rozdelenia trhu, segmentácie trhu, vertikálnej alebo horizontálnej integrácie, manipulácie s ponukami alebo akéhokoľvek správania, ktoré môže porušovať predpisy o hospodárskej súťaži.

16.13.2. Strany sa zaväzujú, že si nebudú vymieňať žiadne obchodné alebo dôverné informácie, ani neuzavrú žiadnu dohodu alebo obchod, ktorý by mohol mať negatívny alebo nespravodlivý vplyv z hľadiska práva hospodárskej súťaže na celkový trh, dodávateľov, zákazníkov alebo konkurentov.

16.14. Zmluvná pokuta

16.14.1. Zákazník súhlasí, vyhlasuje a zaväzuje sa zaplatiť spoločnosti FANUC zmluvnú pokutu vo výške trojnásobku (3) celkovej ceny

representatives has or will, directly or indirectly, offer, pay, promise to pay, authorize the payment of, or given any financial or other advantage, whether in cash or in kind, to any person, including but not limited to suppliers, customers, public officials, or private individuals, for the purpose of obtaining or retaining business or securing any other improper advantage in the frame of these Terms and Conditions.

16.13. Competition Clause

16.13.1. FANUC and the Customer agree to do business in fair competition and refrain from engaging in any anticompetitive practices, including but not limited to price-fixing, market sharing, market segmentation, vertical or horizontal integration, bid rigging, or any conduct that may violate competition laws.

16.13.2. The Parties pledge to neither exchange any commercial or confidential information nor enter any agreement or dealing that may have a negative or unfair impact from a Competition law perspective on the overall market, suppliers, customers, or competitors.

16.14. Penalty Clause

16.14.1. The Customer agrees, declares, and undertakes to pay FANUC a penalty of three (3) times the total order confirmation price,

potvrdenej objednávky v prípade, že Zákazník poruší akékoľvek povinnosti mu vyplývajúce z článku 16.

- 16.14.2.** Výška zmluvnej pokuty uvedená vyššie je stanovená s prihliadnutím na dôležitosť obchodného vzťahu medzi Stranami a je vzájomne dohodnutá. Zákazník vyhlasuje, akceptuje a zaväzuje sa, že nebude žiadať zrušenie alebo zníženie výšky zmluvnej pokuty tvrdením o neprimeranosti jej výšky a že sa všetkých týchto práv vopred vzdáva. Plnenie zmluvy, prijatie plnenia alebo omeškanie a uplatnenie ustanovení týkajúcich sa porušenia týchto Podmienok nebráni požiadaniu úhrady zmluvnej pokuty alebo zaplateniu zmluvnej pokuty. FANUC si vyhradzuje právo požadovať aj náhradu ďalšej škody. Táto doložka o zmluvnej pokute je nezávislá od týchto Podmienok alebo Zmluvy a jej platnosť bude trvať aj po ukončení Zmluvy, a to po dobu neurčitú ako nezávislý záväzok.

in the event that the Customer violates any obligations arising from this clause 16.

- 16.14.2.** The penalty amount mentioned above is determined by taking into account the importance of the commercial relationship between the Parties and mutually agreed. The Customer declares, accepts, and undertakes that it shall not request cancellation or reduction of the penalty amount claiming excessiveness of this amount and that it waives all such rights in advance. The performance of the contract, acceptance of performance or default and application of the provisions regarding the breach of this Conditions shall not prevent the request or payment of the penalty. FANUC reserves the right to request other further damages. The penalty clause is independent from these Terms and Conditions or Contract and shall resume its validity indefinitely between the Parties due to being an independent commitment losing its secondaries status after the expiration of these Conditions or Contract.

17. Ochrana osobných údajov

- 17.1.** FANUC spracúva osobné údaje (ako je celé meno, e-mailová adresa, adresa a telefónne číslo) v súlade s platnými predpismi o ochrane údajov výlučne na

17. Personal Data Protection

- 17.1.** FANUC processes personal data (such as full name, e-mail address, physical address, and phone number) in compliance with the applicable data

účely účtovníctva a iných obchodných činností. Osobné údaje budú zdieľané s tretími stranami iba vtedy, ak budú zavedené vhodné bezpečnostné opatrenia. FANUC uchováva osobné údaje len tak dlho, ako je to nevyhnutné, na účely, na ktoré boli zhromaždené, alebo ak to vyžaduje zákon. Akékoľvek sťažnosti týkajúce sa spracovania osobných údajov by mali byť adresované príslušnému dozornému orgánu. V prípade ďalších otázok alebo nahlásenia porušenie ochrany osobných údajov alebo požiadavky na úpravu osobných údajov, kontaktujte spoločnosť FANUC na adrese: dataprotection@fanuc.eu. Ďalšie informácie sú uvedené v Zásadách ochrany osobných údajov spoločnosti FANUC na:

<https://www.fanuc.eu/uk/en/privacy-and-cookie-policy>.

protection laws solely for accounting purposes and other business-related activities. Personal data will only be shared with third parties if appropriate security measures are in place. FANUC retains personal data only for as long as is necessary, for the purposes for which it was collected, or as required by law. Any complaints regarding data processing should be directed to and lodged with the competent supervising authority. For further inquiries, to report a data protection breach or to request modifications to personal data, contact FANUC at dataprotection@fanuc.eu. For further information, please see FANUC Privacy Policy:

<https://www.fanuc.eu/uk/en/privacy-and-cookie-policy>.

18. Výklad a právo

18.1. Zmluva sa bude vo všetkých ohľadoch riadiť a vykladať v súlade so slovenským právom a bude sa považovať za uzavretú v Slovenskej republike. Strany sa dohodli, že sa podriadia výlučnej jurisdikcii súdov Slovenskej republiky.

18.2. Ak sa zistí, že niektoré ustanovenie alebo časť ustanovenia týchto Podmienok je neplatné alebo nevymáhateľné, toto ustanovenie alebo časť sa bude považovať za vypustené z Podmienok. Zostávajúce ustanovenia týchto Podmienok zostanú v plnej platnosti a účinnosti a Strany vynaložia primerané úsilie na to, aby zabezpečili, že každé takéto vypustené ustanovenie bude nahradené novým ustanovením, ktoré je

18. Interpretation and Law

18.1. The Contract shall in all respects be governed by and construed in accordance with Slovak Law and shall be deemed to have been made in Serbia. The Parties agree to submit to the exclusive jurisdiction of the Courts of the Slovak Republic.

18.2. If any provision, or part of a provision, of these Conditions is found to be void or unenforceable, that provision, or part, shall be deemed to be deleted from this agreement. The remaining provisions of these Conditions shall continue in full force and effect and the Parties shall use their respective reasonable endeavours to procure that any such provision is replaced by a provision which is valid and enforceable, and which gives effect

platné a vykonateľné a ktoré zodpovedá duchu a zámeru týchto Podmienok.

18.3. Ak je niektoré ustanovenie alebo časť ustanovenia týchto Podmienok neplatné, nezákonné alebo nevykonateľné, Strany budú v dobrej viere rokovať o zmene takéhoto ustanovenia tak, aby zmenené ustanovenie bolo zákonné, platné a vykonateľné a aby v čo najväčšej miere zodpovedalo zamýšľanému obchodnému výsledku pôvodného ustanovenia.

18.4. Neplatnosť jedného alebo viacerých ustanovení Zmluvy alebo týchto Podmienok nebude mať vplyv na platnosť celej Zmluvy a/alebo iných jej jednotlivých ustanovení. V prípade takejto udalosti sú Strany povinné v dobrej viere a v primeranej lehote dosiahnuť dohodu o nahradení neplatných ustanovení platnými, ktorých obsah umožní v čo najväčšej miere dosiahnuť ciele neplatných ustanovení.

19. Dôvernosc

19.1. Každá Strana sa zaväzuje, že nikdy ani kedykoľvek počas trvania Zmluvy a ani počas obdobia dvoch (2) rokov po ukončení alebo uplynutí platnosti Zmluvy nezverejní žiadnej osobe žiadne dôverné informácie týkajúce sa podnikania, aktív, záležitostí, zákazníkov, klientov alebo dodávateľov druhej Strany, s výnimkou prípadov povolených v odseku 19.2. nižšie.

19.2. Každá strana môže sprístupniť dôverné informácie druhej Strany:

19.2.1. Jej zamestnancom, riaditeľom, zástupcom, dodávateľom, subdodávateľom alebo poradcom, ktorí takéto

to the spirit and intent of these Conditions.

18.3. If any provision or part-provision of these Conditions is invalid, illegal or unenforceable, the Parties shall negotiate in good faith to amend such provision so that, as amended, it is legal, valid and enforceable, and, to the greatest extent possible, achieves the intended commercial result of the original provision.

18.4. The invalidity of one or more provisions of the Agreement or these Terms will not affect the validity of the entire Agreement and/or other individual provisions thereof. In the event of such an occurrence, the Parties shall be required to seek in good faith and within a reasonable time, an agreement to replace the invalid provisions with valid ones, the content of which will allow achieving the objectives of the invalid provisions to the greatest extent possible.

19. Confidentiality

19.1. Each Party undertakes that it shall not at any time or at any time during the Contract and for a period of two (2) years after termination or expiry of the Contract, disclose to any person any confidential information concerning the business, assets, affairs, customers, clients or suppliers of the other Party, except as permitted by clause 19.2. below.

19.2. Each Party may disclose the other Party's confidential information:

19.2.1. To its employees, officers, representatives, contractors, subcontractors or advisers who

informácie potrebujú poznať na účely uplatňovania práv tejto Strany alebo plnenia jej povinností vyplývajúcich zo Zmluvy. Každá Strana zabezpečí, aby jej zamestnanci, riaditelia, zástupcovia, dodávatelia, subdodávatelia alebo poradcovia, ktorým sprístupňuje dôverné informácie druhej Strany, dodržiavali tento článok 19; a

19.2.2. Ak to vyžaduje zákon, súd príslušnej jurisdikcie alebo akýkoľvek vládny alebo regulačný orgán.

19.3. Žiadna zo Strán nepoužije dôverné informácie druhej Strany na iný účel ako na výkon svojich práv a plnenie povinností vyplývajúcich zo Zmluvy alebo v súvislosti s ňou.

19.4. Zákazník zničí alebo vráti spoločnosti FANUC akékoľvek dôverné informácie patriace spoločnosti FANUC na základe písomnej žiadosti spoločnosti FANUC v prípade ukončenia Zmluvy a/alebo Podmienok z akéhokoľvek dôvodu.

20. Ukončenie

20.1. Bez obmedzenia svojich iných práv alebo opravných prostriedkov môže spoločnosť FANUC jednostranne ukončiť Zmluvu bez zaplataenia akejkoľvek kompenzácie a s okamžitou účinnosťou písomným oznámením daným Zákazníkovi, ak:

20.1.1. Zákazník sa dopustí závažného porušenia ktorejkoľvek podmienky Zmluvy a (ak je takéto porušenie napravitelné) nenapraví toto porušenie do tridsiatich (30) kalendárnych dní

need to know such information for the purposes of exercising the Party's rights or carrying out its obligations under the Contract. Each Party shall ensure that its employees, officers, representatives, contractors, subcontractors or advisers to whom it discloses the other Party's confidential information comply with this clause 19; and

19.2.2. As may be required by law, a court of competent jurisdiction or any governmental or regulatory authority.

19.3. Neither Party shall use the other Party's confidential information for any purpose other than to exercise its rights and perform its obligations under or in connection with the Contract.

19.4. The Customer shall destroy or return to FANUC any confidential information belonging to FANUC upon FANUC's written request in case of the termination of the Contract and/or Conditions for any reason.

20.Termination

20.1. Without limiting its other rights or remedies, FANUC may terminate this Contract, unilaterally without paying any compensation, with immediate effect by giving written notice to the Customer if:

20.1.1. The Customer commits a material breach of any term of the Contract and (if such a breach is remediable) fails to remedy that breach within thirty (30) calendar days of that

od písomného oznámenia, aby tak urobila;

20.1.2. Zákazník je vystavený, či už dobrovoľne alebo nedobrovoľne, platobnej neschopnosti, konkurzu, odkladu, likvidácii, súhlasnému konaniu, vymenovaniu správcu, alebo de facto prestane vykonávať svoju činnosť bez úmyslu ju obnoviť, podstatne zmení svoj predmet podnikania alebo scudzí celý svoj majetok alebo jeho významnú časť;

20.1.3. Zákazník pozastaví, hrozí pozastavením, prestane alebo hrozí, že prestane vykonávať celú alebo podstatnú časť svojej činnosti; alebo

20.1.4. Finančná situácia Zákazníka sa zhorší natoľko, že to odôvodňuje záver, že jeho schopnosť plniť podmienky Zmluvy je ohrozená.

20.2. Bez obmedzenia svojich iných práv alebo opravných prostriedkov môže spoločnosť FANUC pozastaviť poskytovanie tovaru alebo služieb podľa Zmluvy alebo akejkoľvek inej zmluvy medzi Zákazníkom a FANUC, ak u Zákazníka nastane niektorá z udalostí uvedených v odsekoch 20.1.2 až 20.1.4 vyššie, alebo ak Zákazník nezaplatí akúkoľvek sumu splatnú podľa Zmluvy v deň jej splatnosti.

20.3. Bez obmedzenia svojich iných práv alebo opravných prostriedkov môže FANUC vypovedať Zmluvu s okamžitou účinnosťou písomným oznámením Zákazníkovi, ak Zákazník nezaplatí

Party being notified in writing to do so;

20.1.2. The Customer is subject to, either voluntarily or involuntarily, insolvency, bankruptcy, postponement, liquidation, concordat procedures, the appointment of trustees, or de facto ceases its operations with no intention of resuming, substantially changes its line of business, or disposes of all or a significant part of its assets;

20.1.3. The Customer suspends, threatens to suspend, ceases or threatens to cease to carry on all or a substantial part of its business; or

20.1.4. The Customer's financial position deteriorates so far as to reasonably justify the opinion that its ability to give effect to the terms of the Contract is in jeopardy.

20.2. Without limiting its other rights or remedies, FANUC may suspend provision of the goods or services under the Contract or any other contract between the Customer and the Supplier if the Customer becomes subject to any of the events listed in clause 20.1.2 to clause 20.1.4 above, or if the Customer fails to pay any amount due under this Contract on the due date for payment.

20.3. Without limiting its other rights or remedies, FANUC may terminate the Contract with immediate effect by giving written notice to the Customer if the Customer fails to pay any amount due

akúkoľvek sumu dlžnú podľa Zmluvy v deň jej splatnosti.

20.4. Pri ukončení Zmluvy z akéhokoľvek dôvodu Zákazník okamžite zaplatí spoločnosti FANUC všetky neuhradené faktúry spoločnosti FANUC a úroky a, v súvislosti s akýmkoľvek dodaným tovarom alebo službami, za ktoré nebola zatiaľ doručená zo strany FANUC žiadna faktúra, spoločnosť FANUC doručí takúto faktúru, ktorú Zákazník zaplatí ihneď po jej prijatí.

20.5. Vypovedanie alebo uplynutie platnosti Zmluvy, bez ohľadu na dôvod, nemá vplyv na žiadne práva a opravné prostriedky Strán, ktoré vznikli pri ukončení alebo uplynutí platnosti, vrátane práva požadovať náhradu škody v súvislosti s akýmkoľvek porušením Zmluvy, ktoré existovalo ku dňu alebo pred dátumom ukončenia alebo uplynutia platnosti.

20.6. Akékoľvek ustanovenie Zmluvy, ktoré má výslovne alebo implicitne nadobudnúť platnosť alebo má pokračovať v platnosti pri alebo po ukončení alebo uplynutí platnosti Zmluvy, zostáva v plnej platnosti a účinnosti.

under the Contract on the due date for payment.

20.4. On termination of the Contract for any reason the Customer shall immediately pay to FANUC all of FANUC's outstanding unpaid invoices and interest and, in respect of any goods or services supplied but for which no invoice has been submitted, FANUC shall submit an invoice, which shall be payable by the Customer immediately on receipt.

20.5. Termination or expiry of the Contract, however arising, shall not affect any of the Parties' rights and remedies that have accrued as at termination or expiry, including the right to claim damages in respect of any breach of the Contract, which existed at or before the date of termination or expiry.

20.6. Any provision of the Contract that expressly or by implication is intended to come into or continue in force on or after termination or expiry of the Contract shall remain in full force and effect.

21. Zmena Finančných podmienok zákazníka

Bez ohľadu na to, čo je uvedené vyššie, FANUC má právo pozastaviť plnenie svojich záväzkov, ak sa finančné podmienky Zákazníka stanú takými, že je ohrozené plnenie protiplnenia alebo platby.

21. Change in Customer's Financial Conditions

Notwithstanding what is provided above, FANUC shall have the right to suspend the performance of its obligations if the financial conditions of the Customer become such that the fulfillment of the counter-performance of the payment of the consideration is at risk.

22. Jazyk

Tieto Podmienky sú spísané v slovenskom a anglickom jazyku. V prípade rozporu medzi jazykovými verziami má prednosť slovenská verzia.

22. Language

These Conditions are written in Serbian and English. In the event of a conflict, the Serbian version shall prevail.

23. Elektronický obchod

FANUC môže so Zákazníkmi uzatvárať platné zmluvy aj elektronicky. Rovnako je povolené elektronicky uzatvárať/potvrdzovať akýkoľvek dokument súvisiaci s realizáciou Služieb, školením alebo dodaním Tovar. Toto sa nevzťahuje na odstúpenie od objednávky alebo od zmluvy a/alebo okrem prípadu, keď sa uplatňujú sankcie a/alebo nároky na náhradu škody.

24. Postúpenie

Práva a povinnosti Zákazníka podľa akejkolvek Zmluvy na dodávku tovaru alebo služieb nemožno postúpiť bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti FANUC.

25. Úplná dohoda

- 25.1.** Pokiaľ nie je uzatvorená osobitná Zmluva, ktorá upravuje ktorúkoľvek záležitosť inak ako je uvedené v týchto Podmienkach, tieto Podmienky predstavujú úplnú dohodu medzi Stranami.
- 25.2.** Každá Strana berie na vedomie, že pri uzatváraní Zmluvy sa nespolieha na žiadne vyhlásenie, vyhlásenie, uistenie alebo záruku (či už urobenú dobromyseľne alebo z nedbanlivosti), ktoré nie sú uvedené v Zmluve. Každá Strana súhlasí s tým, že nebude mať žiadny nárok na, dobromyseľné alebo nedbanlivé, nesprávne vykladanie akéhokoľvek vyhlásenia v Zmluve.

26. Vzdanie sa práva

- 26.1.** Vzdanie sa akéhokoľvek práva alebo opravného prostriedku je účinné iba vtedy, ak je urobené písomne a nebude sa považovať za vzdanie sa akéhokoľvek

23. E-Commerce

FANUC may conclude valid contracts with Customers electronically. Likewise, it is permitted to electronically conclude/confirm any document related to the implementation of Services, FANUC Training or the delivery of the Goods. This does not apply to withdrawal from an order or contract and/or except where sanctions and/or claims for damages are applied.

24. Assignment

The Customer's rights and obligations under any Contract for the supply of goods or services shall not be assigned without FANUC's prior written consent.

25. Entire agreement

- 25.1.** These Terms and Conditions constitute the entire agreement between the Parties.
- 25.2.** Each Party acknowledges that in entering into the Contract it does not rely on any statement, representation, assurance or warranty (whether made innocently or negligently) that is not set out in the Contract. Each Party agrees that it shall have no claim for innocent or negligent misrepresentation or negligent misstatement based on any statement in the Contract.

26. Waiver

- 26.1.** A waiver of any right or remedy is only effective if given in writing and shall not be deemed a waiver of any subsequent right or remedy.

iného práva alebo opravného prostriedku.

- 26.2.** Omeškanie alebo neuplatnenie, alebo jednorazové alebo čiastočné uplatnenie, akéhokoľvek práva alebo opravného prostriedku nebráni ani neobmedzuje výkon tohto alebo iného práva alebo opravného prostriedku.

27. Zmeny a doplnenia

FANUC si vyhradzuje právo kedykoľvek upraviť tieto Podmienky. Toto nebude mať vplyv na objednávky potvrdené pred takýmito úpravami, o ktorých FANUC nemá povinnosť vopred informovať Zákazníka.

- 26.2.** A delay or failure to exercise, or the single or partial exercise of, any right or remedy shall not waive that or any other right or remedy, nor shall it prevent or restrict the further exercise of that or any other right or remedy.

27. Amendments

FANUC reserves the right to modify these Terms and Conditions at any time. This will not affect Orders confirmed prior to any such modifications, with respect to which, however, FANUC has no obligation to provide prior notice to the Customer.